

SAIMA

DESIGN



reddot design award
winner 2009

Asennusohje (FI)

Anvisningar för montering och skötsel (SE)

Installation and maintenance instructions (EN)

Verlegungs- und Pflegeanleitung (DE)

Istruzioni di posa e manutenzione (IT)

Instrucciones de instalación y mantenimiento (ES)

Инструкции по укладке (RU)

KARELIA  UPOFLOOR

Karelia-Upofloor Oy

P.O.Box 1765, Lukkosalmentie 3, FI-70421 Kuopio, Finland
Tel: +358 20 740 9300, Fax: +358 20 740 9347

SE Det klassiska Saima Design-parkettgolvet har varit favorit hos arkitekter och designers i flera årtionden – inget under, eftersom Saima Designs mångsidiga kombinationsmöjligheter och unika ytstruktur ger golven en vacker, individuell framtoning.

Saima Designs olika brädstorlekar och färgmönstren Wirkkala, Raita, Ruska och Lumi kan kombineras till många klassiska trägolvsalternativ. Tack vare det mångsidiga utbudet av färgalternativ och läggningssätt är du fri att skapa din egen design. Saima Design lämpar sig inte bara som golvmaterial, utan även används som panel på väggar, innetak och andra ytor inomhus.

Vid val av modell är det viktigt att tänka på det aktuella rummets dimensioner, belysning och inredning. Efter att du valt en modell ska du mäta rummet omsorgsfullt. Räkna sedan ut åtgången av väster- och högerbrädor med hjälp av tabellen nedan. Beakta även spill. Reservera mellan 3 och 5 procent extra material för den beräknade ytan. Information om materialåtgången för de olika läggningssätten finns i bifogade tabell (Sida 16) och på vår webbplats på adressen www.saima-floors.com.

Vi rekommenderar att mer ovanliga läggningssätt monteras genom att brädorna limmas på det underliggande golvet. Saima Classic Profiloc parkettgolv monteras på samma sätt som andra produkter med klickfog. Separata monteringsanvisningar medföljer Saima Classic Profiloc-förpackningen. Saima parkettprodukter kan monteras genom att brädorna spottfogas limmas samman till ett flytande golv. Alternativt kan golvet monteras genom att brädorna limmas på det underliggande golvet. Montering vid det underliggande golvet ska utföras av en fackman. Brädorna lämpar sig inte för självbärande golv.

MÅTT OCH FÖRPACKNINGAR		
Brädstorlekar (mm), väster eller höger	Antalet brädor	Kvadratmeter (m ²)
1200 x 150 L	8	1,44
600 x 150 L	16	1,44
300 x 150 R eller L	32	1,44

OBSERVERA FÖRE MONTERING

LÄS DESSA ANVISNINGAR NOGRANT. Vår garanti förutsätter att du följer våra monterings- och skötselansvisningar och garantivillkor, som du hittar på vår webbplats.

För att minska byggfukten i nya hus ska rummen värmas och ventileras under minst en månads tid innan golvet installeras. Den relativa luftfuktigheten (RH) ska vara mellan 40 och 60 procent vid rumstemperaturer mellan +18 och +24 °C både under och efter montering. Säkerställ att rummet där monteringen sker har tillräcklig belysning. Håll golvytorna rena under monteringsarbetet för att förhindra att smuts skadar det färdiga parkettgolvet.

VERKTYG

DU behöver följande verktyg för montering: fintandad såg, hammare, kniv, vinkelhake, eventuellt borrar och stämjärn, måttband, blyertspenna, parkettjärn, slagkloss (minst 30 cm lång), träklår samt PVAc-lim (limåtgången är ca 1 liter/10 m² då brädorna limmas vid spottfogarna. Om monteringen av ett mönster kräver att brädornas spottfogar ändras, behövs även en fräsmaskin med lämpliga stål. Då brädorna monteras på det underliggande golvet med lim, behövs även en limspredare och lim. Det lim som används för hellimning på det underliggande golvet måste vara elastiskt och ha en låg vattenhalt. Rekommenderade lim: Bona R850, Kilito Flex eller Casco Parkett Elastic. Följ limtillverkarens anvisningar noggrant. Information om appliceringsmängder och andra detaljer finns att få hos limtillverkaren.

UNDERLIGGANDE GOLV (Bild 1-2)

Det underliggande golvet ska vara torrt, plant, massivt och rent. Golv av betong eller byggskiva eller gamla trägolv är lämpliga underlag. OBSERVERA! Textil mattor lämpar sig inte som underlag. Parkettgolvet kan monteras på plastmatad som flytande golv. Rengör det underliggande golvet omsorgsfullt eftersom smuts kan utgöra växtunderlag för skadliga sporer. Då parkettgolvet monteras på det underliggande golvet med lim, ska tillräcklig draghållfasthet säkras. Använd en rak kant som är minst 2 meter lång, t.ex. en parkettråda, och kontrollera att det underliggande golvet är helt plant. Högsta tillåtna avvikelser beror på kravet är 2–3 mm per 2 000 mm. Vid behov plana ut eller fräs det underliggande golvet plant. Kontrollera att äldre golv av trä eller byggskiva sitter ordentligt på plats. Vid behov reparera det underliggande golvet, spika eller skruva fast det, samt släpa golvet, lägg nya skivor och fyll ut med spackel där det är nödvändigt. Då parkettgolvet ska monteras på det underliggande golvet med lim, kontrollera noggrant att de material som används för att plana ut golvet har tillräckligt hög draghållfasthet. Då golvet monteras på det underliggande golvet med lim, ska brädorna utan undantag limmas över hela sin yta. Använd en lämplig tandad limspredare för att applicera limmet på det underliggande golvet. Applicera den mängd lim som limmets tillverkare specificerat. (Bild 5)

UNDERLIGGANDE GOLV – FUKTIGHET

Vid installation på betonggolv eller ovanpå vårdiga och fuktiga utrymmen, t.ex. bastur, tvättrum eller motsvarande, lägg äldreåldersbeständig 0,2 mm:s PE-plastfilm med en överlappning på minst 200 mm (underlagets högsta tillåtna RH-värde 80 procent eller 3,0 CM viktpcent) som fuktspärr mellan brädorna och det underliggande golvet. På plastfilmen monteras som ljudisolerare t.ex. 2 mm PE-cellplast eller wellpapp. Som stegljudisolerare och fuktspärr kan man också använda Tulex-underlag (betongens fuktighetsnivå < 85 procent) utan separat plastfilm. (Bild 4) Tulex-skivorna fogas samman med den inbyggda överlappande remsan. Iaktta gällande bestämmelser för stegljudisolerare. På ventilatorbotten- och mellanbjällkrag behövs vanligen ingen separat fuktspärr. Bestyrklarhet mäts med bornhållsmätning. Vid behov ska konstruktionen undersökas av en byggläsnare.

Limtillverkarens värden för bestyrklarhet ska åtföljas vid hellimning på det underliggande golvet. Om betonggolvs relativa fuktighet överstiger 70 procent, kan golvet inte monteras med lim på det underliggande golvet om inte betongen specialbehandlas (t.ex. grundas med tät lager av lim). Vidare ska gällande bestämmelser om ljudisolerare beaktas vid hellimning på det underliggande golvet.

GOLVÄRME

Saima parkettgolv kan monteras ovanpå ett golvvarmesystem. Golvvärmen ska fördelas jämnt över hela golvytan. Koppla på värmen senast två veckor innan parketten monteras. Ställ in den så att 2/3 av maxieffekten uppnås före montering. Gör detta även om det är sommar. Ventilera rummet väl. Ställ in golvvärmen på en lägre temperatur (cirka +18 °C) 1–2 dygn före montering och höj den sedan gradvis tillbaka till normal temperatur 1–2 veckor efter att monteringen slutförts. När du använder golvvärme får brädets yttempera-

tur under inga omständigheter överstiga +27 °C. Den maximalt tillåtna variationen i dygnstemperatur är 5 °C. Kontrollera detta i synnerhet under mattor, och om du använder golvvärme med vattencirkulation, genom att mäta yttemperaturer där cirkulationen börjar. Golvvärmen torkar ut golvet yta och med- för ytterligare sammardragningar i träet. Rummet relativa luftfuktighet måste ligga mellan 40 och 60 procent RH året om för att parkettgolvet ska hållas i bra skick. Vid montering ovanpå ett golvvarmesystem är värmeöverföring- en större då golvet limmas på det underliggande golvet. Vid montering ovan- på ett golvvarmesystem rekommenderas därför att Saima-brädorna monteras på det underliggande golvet med lim. Detta ger bättre värmeöverföring- genom konstruktionen.

Under kalla årstider, då temperaturen är under -5 °C, ska golvförpackningarna förvaras öppnade under 48 timmar före montering i det rum de ska monteras. Förvara förpackningarna på ett torrt, jämnt underlag. Placera förpackningarna vågrätt på golvet med läkt under ändarna och mitten. Förpackningarna måste ha minst 3–4 underlägg. Observera att 300 mm och 600 mm Saima-brä- dor är uppstaplade i förpackningarna och att förpackningarna därför måste ha stöd under båda ändarna. Kraven på monteringsmiljön ska uppfyllas även under lagring. Öppna förpackningarna allteftersom monteringen fortsätter. Kontrollera att parkettbrädorna är felfria innan du monterar dem. Montera inte en bräda som har skador eller defekter. Du kan byta ut brädan mot en ny hos din återförsäljare eller använda brädan i början eller slutet av en rad på ett ställe där felet inte syns. Återförsäljaren har inget ansvar om en defekt bräda monteras i golvet. Mängden spill vid montering är 3–5 procent beroende på faktorer som rummets mått och valt läggningssätt.

EXPANSIONSUTRYMME

Trä är ett naturmaterial, och även parkettgolvet utvidgas och krymper vid ändring i luftfuktigheten. Brädorna utvidgas sommartid och därför måste man i ett normalstort boningsrum lämna ett expansionsutrymme på 7–10 mm mellan golvet och väggen eller andra ytor som gränsar mot golvet. Använd ett tillräckligt antal kilar för att hålla en lämplig storlek på expansionsutrymmet och för att pressa samman brädorna. Glöm inte att avlägsna kilarna efter montering. I rum där dimensionerna överstiger 6 m² ska expansionsutrymmet vara 1,5 mm för varje meter golv, mått tvärs över brädorna.

Exempel: bredden på ett rum där ett flytande golv monteras är 8 m och längden 7 m.

- Arealen kräver ett expansionsutrymme i tvärgående riktning på 8 m x 1,5 mm/m = 12,0 mm
- Arealen kräver ett expansionsutrymme i längsgående riktning på 7 m x 1,5 mm/m = 10,5 mm

Golvet krymper under den period värmen är påslagen i huset och detta ska beaktas när man väljer lister. Listen ska vara cirka 1/3 tjockare än expansionsutrym- met, så att det inte uppstår en springa mellan listen och golvet på vintern.

Exempel: Expansionsutrymme 12 mm, rekommenderad bredd för list: 12 mm x 1,3 = 16 mm

Lämna minst motsvarande expansionsutrymme för rörgenomföringar, trösklar, dörrkarmar och pelare. Trappor, ledstänger osv. som monteras på det underliggande golvet får inte hindra parkettgolvet från att krympa och utvidgas. Vid montering av flytande golv behövs en expansionsfog om golvet är bredare än 12 m och/eller mellan separata utrymmen eller utrymmen av olika former. Expansionsfogens ska placeras i en dörröppning, ett hörn eller på någon annan lämplig plats och täckas med en separat list. Observera också anvisningarna om expansionsutrymme när du gör en expansionsfog. Ett flytande parkettgolv rekommenderas inte under tunga möbler eller hushållsapparater i köket eftersom detta kan göra att golvet fixeras vid det underliggande golvet och leda till att sprickor uppstår mellan brädorna.

Då golv monteras på det underliggande golvet med lim, ska golvet indelas i ytor på högst 30 m x 30 m. Vid montering av golvet på det underliggande golvet med lim kan värdena i anvisningarna om expansionsutrymme ovan minskas med 30 procent.

DÖRRKARMAR (Bild 3)

Lägg en lös bräda tillsammans med underlagsmaterialet på golvet bredvid dörrkarmen. När du säger genom dörrkarmen på den lösa brädan får du autom- atiskt rätt höjd, och du kan skjuta in brädan under karmen. Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme för expansion!

LÄGGNINGSDIRIKTION

Det infallande dagsljuset har stor betydelse för Saima-parkettgolvs utseende och därför är det av största vikt att beakta detta vid planeringen av rummet. Då brädorna monteras i en rät linje, rekommenderas att de läggs i samma riktning som det infallande dagsljuset. För avlänga rum rekommenderas att golvet läggs i rummets längdriktning. Om det underliggande golvet är i trä, läggs golvet på tvären över det underliggande golvet plankor.

MONTERING AV SAIMA DESIGN PARKETTGOV

Montering av raka mönster

Innan du börjar, kontrollera att utrymmet är rektangulärt och att väggarna är raka. Beräkna hur många hela rader av brädor som behövs på bredden. Mät den första och sista raden så att de är lika breda. Detta ger golvet en lugnare framtoning eftersom det förhindrar att det uppstår en smal springa invid väggen.

Börja läggningen från väster till höger från en fast vägg och lägg den första brädan med noten mot väggen. Använd ett snöre för att kontrollera att raden är rät. Om väggen som du monterar golv mot inte är rak, rita ett streck som motsvarar väggens form på de första brädorna och säga dem enligt linjen. På detta sätt får den första raden tillräckligt med stöd från väggytan. Glöm inte att lämna expansionsutrymme. Sprid ett 2–3 mm lager PVAc-lim på notens övre kant på brädorna i första raden. Använd en limpstift med munstycke. Torka omedelbart av extra lim med en fuktig trasa. (Bild 7)

Börja nästa rad med den brädd som blev över från förra raden. Kontrollera att mönstret överlappar och att fogarna ligger rakt i förhållande till varandra. Vid montering av långa brädor på 600–1 200 mm ska en överlappning på minst 200 mm (600 mm brädor) och 400 mm (1 200 mm brädor) lämnas på brädor som ligger bredvid varandra. Vid läggning av mönster med korta brädor på 300 mm ska överlappningen vara minst 100 mm. Brädorna ska limmas ihop längs hela längden av sid- och ändfogarna. Läs brädorna samman med hjälp av slagklossen. För att förhindra att det uppkommer springor i fogarna, slå följande bräda i spottfoggen i enlighet med bilden. Använd inte bitar av Saima-brädor för att knacka brädor på plats. Slå inte heller på brädans not eller yta. (Bild 9) Efter montering av de första två raderna, pressa samman änd- och sidfogarna med hjälp av en träbit och ett slagblock. Installera träklår i radens ändor och vid den fasta väggen för att säkra expansionsutrymmet. (Bild 6) Kontrollera vidare att fogarna är raka i förhållande till varandra, så att fogarna stannar i rät vinkel medan monteringen pågår. Ta en paus på 30–60 minuter, så att lim-

met på den första raden torkar. Om limmet fortfarande är fuktigt, kan monterade ytor röra på sig under monteringsarbetet, vilket kan ge upphov till springor. Forsätt att montera en rad i taget tills du når rummets andra vägg. Säg den sista radens brädor efter väggens form. Beakta expansionsutrymmet. (Bild 13) Spänn fast den sista brädan med parkettjärn eller något annat lämpligt redskap. Använd skydd mellan väggen och redskapet. Installera träkilar som spänner golvet på plats.

Montering av fiskbensmönster (Bild 10)

Monteringen av fiskbensmönster inleds från rummets ena sida parallellt med det infallande ljuset (riktningen visas med en pil på bild 10). Börja med att montera den första raden i enlighet med bilden, H1, V2, H3, V4 osv. I detta skede ska du applicera ett 2–3 mm lager lim halvvägs in i noten på högerbrädorna. Använd en limpistol med munstycke. Lim kan appliceras längs hela noten på V-brädorna. Läs brädorna samman med hjälp av slaggklossen eller en hammare. Använd inte bitar av Saima-brädor för att knacka brädorna på plats. Slå inte heller på brädans not eller yta (bild 9). Torka omedelbart av extra lim med en fuktig trasa. Applicera lim för att montera ändorna och de ärbrättar som saknas från starträdens sida, och använd ett snöre för att kontrollera att startraden är rak över hela sin längd. Installera träkilar i radens ändor och vid den fasta väggen för att säkra expansionsutrymmet. Kontrollera vidare att fogarna är raka i förhållande till varandra, så att fogarna stannar i rätt vinkel medan monteringen pågår. Ta en paus på 30–60 minuter, så att limmet på den första raden torkar.

Du kan också inleda monteringen med att montera första raden efter anvisningarna ovan. Märk sedan ut de ställen som ska sägas så att brädorna passar i väggens former. Läg brädorna på underliggandsmaterialet och säga enligt markeringarna med handcirkelsåg. Sägklingsna djup måste vara under 14 mm. Resten av materialet ska skäras med mattkniv. Var försiktig så att du inte gör hål på fuktspärren. Rengör de sågade kanterna omsorgsfullt från spån och lägg den sågade brädan mot väggen. Beakta expansionsutrymmet.

Forsätt att montera en rad i taget med brädor av samma slag (H-rad, V-rad, H-rad osv.), så att fjädran alltid läggs på plats först. Monteringsriktningen visas med en pil på sidan 11. Brädorna ska limmas samman längs hela längden av änd- och sidfogarna. Om det uppstår springor i fogarna, kontrollera att startraden är rak.

Forsätt att montera en rad i taget tills du når rummets andra vägg. Säg den sista radens brädor efter väggens form. Beakta expansionsutrymmet. Spänn fast den sista brädan med parkettjärn eller något annat lämpligt redskap. Använd skydd mellan väggen och redskapet. Installera träkilar som spänner golvet på plats. (Bild 13)

Montering av mönster med bärd (läggningmönster som omges av annat mönster)

Saima parkettbrädor kan också användas för att skapa olika mönster. Om det är nödvändigt att anpassa fogkonstruktionerna vid montering av mönster, rekommenderas montering av alla brädor på det underliggande golvet med lim. Om du exempelvis vill skapa ett mönster i rummets mitt, t.ex. ett fiskbensmönster, som omges av en bärd som tagits fram med rak montering, ska du märka ut det område som fiskbensmönstret kräver på det underliggande golvet och montera brädorna i mönstret på det underliggande golvet genom att sprida ut lim på hela det område som märkts ut. Överlappande ytor sägas raka med en handcirkelsåg eller fräsmaskin, och noterna fräses ut med en fräsmaskin och ett lämpligt nostål. PVAc-lim appliceras till spontfogen och brädorna placeras i ett fiskbensmönster, varvid de limmas vid fjädran.

Genomföringar (Bild 12)

Mät och märk ut genomföringens mittpunkt på brädan. Borra ett hål vars diameter är 20 mm större än genomföringens yttermått. Vid behov säga loss den bit som ska placeras mellan genomföringen och väggen. Montera brädan och limma den utsågade biten på plats. Täck över rörgenomföringen med täckhylsa.

Vägg, inretak och andra ytor

Vi rekommenderar att Saima-elementen spikas fast genom brädan med spikmaskin. Spikhålen kan göras så gott som osynliga med spackel. Alternativt kan brädorna fästas med dold spikning, då spikarna slås in på skrå i 45° vinkel genom fjädrans bas. Ytterligare ett alternativ är att montera brädorna på väggen med lim, på samma sätt som vid montering på det underliggande golvet. Följ samma anvisningar vid montering som vid montering på golvet.

AVSLUTNING (Bild 14)

Avlägsna kilarna efter att limmet har torkat (cirka 4 timmar) och sätt fast listerna. Fäst inte listerna för tätt mot golvet eftersom detta begränsar golvet naturliga rörelser. Fäst alla lister och trösklar så att parkettgolvet kan expandera och kontrahera efter växlingarna i fuktigheten. Vi rekommenderar inte tätningsmassa i expansionsfogar och för fästning av lister på grund av massans låga elasticitet. Placera inte heller kablar, antenledningarna osv. i expansionsfogar. Vid behov kan golvet färdigställas med spackel som har samma färg som golvet.

Rengör det färdiga golvet noggrant och skydda det med rena pappskivor, om du ska göra fler arbeten i lokalen. Observera! Golvsyddens får inte innehålla plast och de ska tejpas fast vid varandra, inte vid parkettgolvet. Där det är möjligt ska monteringen av parketten vara det sista inredningsarbetet som utförs i ett rum. Träet ändrar färg när det utsätts för solens ultraviolettstrålning. Ytor som inte är skyddade ändrar färg snabbare än skyddade ytor, men med tiden jämnar ljuset ut skillnaderna.

Skötselavvisningar

Saima parkettgolv är ytbehandlade på fabriken med ett UV-härdat lack som bygger på det senaste inom nanoteknik och erbjuder ett högljusskydd mot slitage. Lackade Saima-brädor har fått den bästa emissionsklassificeringen M1 av RTS, den finska stiftelsen för bygginformation. Klassificeringen främjar utvecklingen och användningen av byggmaterial med låga emissionsvärden. Mer information om klassificeringen finns på webbadressen www.rts.fi. Sköt om ditt parkettgolv enligt anvisningarna nedan, så att det håller sig länge i toppskick. Att sköta ett parkettgolv är både lätt och trevligt, bara du kommer ihåg de viktigaste raderna:

- håll rätt luftfuktighet och rumstemperatur vid både golvvärme och centralvärme (relativ luftfuktighet RH 40–60 procent och temperatur 18–24 °C)
- vid golvvärme får ytemperaturen vara högst +27 °C och variationen i dygnstemperaturen högst 5 °C
- lägg dörmattor på båda sidor av ytterdörren, de skyddar golvet för slitage
- använd så lite vatten som möjligt vid rengöring
- avlägsna fläckar omedelbart
- använd filtskydd på möbellbenen

Rumstemperatur och luftfuktighet

Trä är ett naturmaterial och utsätts i synnerhet i Norden för kraftig påverkan genom stora ändringar i luftfuktigheten, som gör att träet utvidgar sig och krymper.

Därför är det viktigt att den relativa luftfuktigheten (RH) är mellan 40 och 60 procent och rumstemperaturen hålls mellan 18 och 24 °C. Om förhållandena avviker väsentligt från dessa värden kan det uppstå extra svällning eller krympning av parketten. Tillverkaren, återförsäljaren och installatören kan inte hållas ansvariga om detta skulle inträffa. För att reducera den här typen av ändringar i parketten rekommenderar vi användning av luftfuktare under torra perioder och uppvärmning under fuktiga perioder. Om du inte är hemma under en längre tid vid en period då värmen är påslagen kan luftfuktigheten hållas högre om du sänker rumstemperaturen till +18 °C och ställer in luftkonditioneringssystemet på miniminivå. Vi rekommenderar att du köper en luftfuktighetsmätare eftersom de ovan angivna värdena är påslagen för luftfuktighet och rumstemperatur också är hälsosammare för dig själv och din familj. S.k. hårhygrometrar ger under vintern avläsningar som i genomsnitt ligger 10–15 procent för högt, om mätarna inte kalibreras minst en gång i månaden. Vi rekommenderar en digital mätare som mäter både temperatur och luftfuktighet.

Golvvärmeska fördelas jämnt över hela golvytan. Ytemperaturen hos ett parkettgolv får under inga omständigheter överstiga +27 °C. Variationen i dygnstemperaturen får vara högst 5 °C. Kontrollera detta i synnerhet under mator, och om du använder golvvärme med vattencirkulation, genom att mäta ytemperaturen där cirkulationen börjar. Under tjocka mattor ska parkettgolvet ytemperatur överstiga det omgivande golvet temperatur med 1–2 °C. Golvvärmes torkar ut golvet yta och medför ytterligare sammandragningar och springor i träet.

Skötsel efter montering

Lös smuts och skräp ska avlägsnas från det färdiga golvet med dammsugare och en något fuktig golvtvasta. Vid behov använd ett mildt rengöringsmedel. Efter torkning med golvmopp eller trasa ska golvet vara torrt. Vid behov torka av golvet med en ren duk. Skydda nyinstallerade golvet med ett tillräckligt starkt material som andas, exempelvis pappskivor eller mattor, tills övriga arbeten som utförs i lokalen, flyttning av möbler osv. har slutförts. Tejpa inte skydds-materialet fast vid golvet.

OBSERVERA! UV-strålning ger Saima-produkterna med tiden en djupare/gulaktig färgton. Skillnader i färgton – exempelvis där mattor eller skyddsmaterial legat – jämnas ut med tiden när de utsätts för dagsljus.

Rengöring och underhåll

Ordentliga mattor på båda sidor av ytterdörren och under klädställningar hindrar sand och vatten från att komma in i rummen och på parkettgolvet. Mattorna borde täcka golvet på tre stegs avstånd. Avlägsna notande smuts omedelbart. Filtskydd på möbelfötterna skyddar golvet mot repor. Undvik att gå på parketten med vissa klackar och se till att sällskapsdjur har kortklippta naglar. Då du flyttar på möbler eller hushållsapparater, som kylskåp eller frysfrysbox, täck över golvet exempelvis med mattor för att skydda golvet mot repor och märken.

Torka genast bort vattenstänk från väggen. Ta bort fläckar medan de är färska med antingen vatten eller ett mildt rengöringsmedel och torka sedan golvet. Undvik att gnugga golvet med grova städredskap. Dammsugning eller avtorkning med en nästan torrt trasa är tillräckligt för normalt underhåll. Golvmoppen är tillräckligt fuktig då golvet torkar omedelbart utan att moppen lämnar droppmärken. Om golvet är mera nedsmutsat kan du rengöra det med en trasa som fuktats med ett mildt rengöringsmedel (pH 6–8). Torka sedan golvet. Rengöringsmedelsrekommendation: Bona Wood Floor Cleaner. Vi rekommenderar Bona Care rengöringsmedel för trägolv. Undvik att använda mycket vatten då du sköter om ditt parkettgolv. Om den fukt som syns på golvet inte avdunstar inom en minut, använder du för mycket vatten. Använd värdmedelskoncentrat enligt tillverkarens anvisningar. För mycket koncentrat kan göra att golvet blir snabbare smutsigt, då koncentratlager anhopas på golvytan. Den vanligaste orsaken till skador på parkettgolv är flyttning av möbler. Parkettgolv tål inte att man drar eller faller tunga föremål på dem. Under kontorstolar med hjul ska placeras en matta eller plastskiva som avsetts för ändamålet. Detta förhindrar slitage på golvet.

Borttagning av fläckar	
Fläck	Fläckborttagare
Juice, vin, kaffe, te, choklad	Milt rengöringsmedel
Olja, fett, sot, skokräm	Mineralterpentin
Tusch, bläck, läppstift	Denaturerad sprit och vatten
Blod	Kallt vatten
PVAc-lim	pH-tvättmedel (pH 8–9) och vitt skurblock

Reparation av skador och lackad yta

Reparera små repor och märken med reparationsförpackningen för parkettgolv. I förpackningen finns en tub spackel, ett ark slippapper och en flaska lack. Ett sätt att reparera golvet är att byta ut de skadade brädorna. Arbetet bör utföras av en fackman. Arbetet kan göras så, att endast de skadade brädorna byts ut utan att omgivande brädor tas loss, eller genom att parketten tas i sär ända från väggen, och de skadade brädorna byts ut. Vid behov kan du behandla spår av slitage eller repor i lacket med ett lämpligt värdmedel (Bona Care Wooden Floor Refresher). Obs! Värdmedel som innehåller vax förhindrar lack från att fästa vid träet och därför rekommenderas inte dessa värdmedel. Ett parkettgolv som inte har vaxats kan omlackas efter lätt slipning. Använd vattenburet parkettgolvslack för omlackning. Vi rekommenderar att du anlitar en fackman för omlackning. Vi rekommenderar att golv som utsätts för starkt slitage, exempelvis i offentliga utrymmen, lackas efter montering t.ex. med Bona Traffic lack.

Vid behov kan Saima parkettgolv slipas och omlackas. Vi rekommenderar att du anlitar en fackman för omlackning. Saima-brädorna behåller sin ursprungliga färg även efter slipning.

Garanti

Saimas 10 års garanti gäller Saima parkettgolvbrädor av första sorteringen som monteras för privat bruk enligt de bifogade anvisningarna för montering och skötsel. Detaljerad information om garantivillkoren hittar du på vår webbplats.

Parkettgolv i offentliga miljöer sköts på ett annat sätt än parkettgolv i hushåll. För detaljerade anvisningar, kontakta oss eller besök vår webbplats på adressen www.saima floors.fi.

The classic Saima Design hardwood floor has been favoured by architects and designers for decades – small wonder, since its various composition options and unique surface structure lend floors an individual and beautiful look.

The Saima Design hardwood floor board sizes and colour designs Wirkkala, Raita, Ruska and Lumi can be combined to form various classic hardwood floor patterns. Owing to the many colour designs, the laying patterns provide extensive opportunities to realise your own preferred designs. In addition to their application as floor material, the boards are also ideally suited to be used as panelling elements in walls and ceilings as well as other indoor surfaces.

When a model is selected, attention should be paid to such matters as the dimensions, lighting and decor of the room in question. After selecting a pattern model, the room's should be carefully measured. Following this, the required amount of left and right-handed Saima boards, taking into account possible wastage, should be calculated using the information in the table below. Material should be reserved 3 to 5 per cent in excess of the calculated surface area. Information on the board consumption of the various laying patterns can be found in the attached table (Page 16) and on our website at: www.saimaparketti.fi.

It is recommended to install more unusual pattern models by gluing the boards to the subfloor. Saima Classic Profloor hardwood floors are installed similarly to products with built in mechanical locking systems, and their separate installation instructions are enclosed in the Saima Classic Profloor package. Saima hardwood floor products can be installed by gluing the tongue-and-groove boards to form what is known as a floating floor, or, alternatively, by gluing the boards to the subfloor. Only professionals should install boards by gluing them to their foundation. **These boards are not suited for forming a self-supporting floor.**

DIMENSIONS AND PACKAGES

Board sizes (mm), left-hand or right-hand	Number of boards	Square meters (m ²)
1200 x 150 L	8	1,44
600 x 150 L	16	1,44
300 x 150 R or L	32	1,44

NOTICE BEFORE INSTALLATION

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY. Our warranty requires that you adhere to our installation and maintenance instructions and warranty terms, which can be found on our website.

To reduce the moisture in a new building, the apartment should be heated and ventilated for no less than one month prior to the installation of the floor. The relative humidity (RH) of the room air should be 40 to 60% and the temperature 18 to 24°C both during the installation and afterwards. Make sure that there is sufficient lighting in the installation space. Keep floor surfaces clean during installation in order to prevent dirt from damaging the completed hardwood floor.

TOOLS

You will need the following tools for installation: fine-bladed saw, hammer, knife, right-angle, possibly a drill and chisel, ruler, pencil, jimmy, hitting block (min. 20 cm long), wooden wedges and PVAC glue (glue consumption is c. 1 litre / 10 m² when gluing boards by their tongue-and-groove structure). If the pattern is installed in such a way as to require the modification of the boards' tongue-and-groove structure, a shaper with suitable blades will also be required. When gluing to the subfloor, a glue spreading float and glue will also be required. The glue that is used for gluing boards to the subfloor must be elastic and have a low water content ratio. Recommended glue: Bona R850, Kiilto Flex or Casco Parkett Elastic. The glue manufacturer's instructions must be carefully followed. Quantities to be applied and other detailed instructions can be obtained from the glue manufacturer.

SUBFLOOR (Images 1+2)

The subfloor should be dry, level and solid; concrete, chipboard and old wooden floors for instance provide a suitable foundation. NOTE! Textile carpets are not suitable as underlay material. Hardwood flooring can be installed on top of plastic to form a floating floor. Clean the subfloor carefully since impurities may provide a substratum for detrimental spores. Sufficient surface tensile strength must be ensured when gluing to the subfloor. Use a straight ruler at least 2 metres in length in order to check carefully that the whole subfloor is level. Deviation in the subfloor's levelness should not, depending on the requirements, exceed 2 to 3 mm per 2000 mm in length. If required, the subfloor should be levelled or cut to meet these requirements. The fastening of old wooden or plate floors should be checked and, if required, be fixed with nails or screws, or straightened by sanding, laying boards or applying smoothing material. When gluing to the foundation, sufficient pulling strength of the smoothing material layers must be carefully ensured. When gluing to the subfloor, the boards are without exception glued by their entire surface, apply the glue to the subfloor with a suitable toothed spreader so as to achieve the amount of spread glue as specified by the manufacturer. (Image 5)

SUBFLOOR MOISTNESS

When installing on concrete floors or installing in areas located above moist spaces, such as saunas, washrooms or similar, a durable 0.2 mm polyethylene membrane should be installed between the boards and subfloor, with an overlap of at least 200 mm (max subfloor RH 80% or max weight % 3.0 CM). On top of the polyethylene membrane, you should place a 2 mm sheet of cellular plastic or waded cardboard. To insulate from impact sound and humidity, you can use a Tplex underlay (concrete humidity < RH 85%) without using a separate plastic membrane. (Image 4) Adjacent Tplex sheets are joined together using their built-in overlap strip system. Observe the current impact sound regulations. Ventilated wooden base floors and intermediate floor structures do not usually require a separate humidity barrier. The drill hole method is used for coatability measurements. If required, the structure should be evaluated by a construction planner.

The glue manufacturer's coatability values must be adhered to when gluing to the foundation. However, if the relative humidity of the concrete underlay exceeds 70 per cent, the floor cannot be installed by gluing it to the foundation unless the concrete is specially treated (e.g. primed, with tight layers of glue). Also, the valid impact sound regulations should be observed when gluing to the foundation.

HEATED FLOORS

Saima hardwood floors can be installed on top of floor heating systems. Floor heat should be distributed evenly throughout the whole floor area. Start up the heating system at least two weeks prior to the board installation. Adjust it so that the system reaches a level of 2/3 of maximum power before installation. It is recommended to also do this in the summer. Ventilate well. The floor heating system should be set to a lower temperature (around +18° C) one to two days before the boards are installed and readjusted to its normal temperature gradually, one to two weeks after the installation is finished. **With heated floors, the temperature of hardwood floors should never exceed +27° C.** Variation of a hardwood floor's surface temperature may not exceed 5° C during a day. Take this into account, especially under

carpets and with regard to water-circulation floor heating systems, by measuring the surface temperature at the beginning of the circulation system. Floor heating causes the floor surface to dry up and induces additional wood contraction. The relative humidity of room air should be maintained at 40 to 60% throughout all seasons to maintain the hardwood floor in immaculate condition. When installing on top of a floor heating system, higher heat conveyance is achieved by gluing the boards to the subfloor. Therefore, when installing on top of a floor heating system, it is recommended to glue Saima boards to their subfloor in order to facilitate more efficient conveyance of heat through the structure.

Board packets should be laid to settle, unopened, in the installation space for 48 hours prior to the installation in cold seasons when the temperature is lower than -5°C. Store the boards horizontally, raised off the ground, supported from their ends and middle in a level, dry place. The boards must be supported in no less than 3 to 4 points. Note that the 300 mm and 600 mm Saima boards are stacked in the packets, and these board stacks must be supported at both ends of the boards. The storage conditions must fulfil the operating conditions. Open the packets only as the installation work progresses. Ensure that the boards are faultless before installing them. Should you find a damaged or defective board, do not install it. You can substitute it for a faultless one with your retailer or use it as the starting or final piece of a row or in another, unnoticeable location as the installation progresses. The retailer is not responsible for the installation of defective boards. The material wastage produced in connection with installation is 3 to 5 per cent, depending on such factors as room dimensions and the laying pattern.

EXPANSION ALLOWANCE

Similarly to other natural materials, hardwood floors expand and contract in accordance with changes in air humidity. During the summer, the boards expand and, in a normal-sized room, a 7–10 mm expansion allowance, covered with skirting or cover strips, should be left between the floor and wall or another surface coming into contact with the floor. When installing, use a sufficient number of wedges to maintain the gap and tighten the boards. Remember to remove the wedges after installation. In larger rooms of over 6 metres square, you should work on the basis of 1.5 mm expansion per metre of floor, measured cross directionally with regard to the boards.

Example: the width of the installation room in which a floating floor is installed is 8m and its length 7m.

- The area requires a widthwise board expansion gap of 8 m x 1.5 mm / m = 12.0 mm
- The area requires a lengthwise board expansion gap of 7 m x 1.5 mm/m = 10.5 mm

When selecting skirting profiles, pay attention to the floor's contraction during winter months when the heating will be used. The skirting should be approximately 1/3 wider than the expansion allowance to avoid any gaps developing between the skirting and the floor during the winter.

Example: Expansion allowance 12 mm, width recommendation for skirting: 12 mm x 1.3 = 16 mm

At a minimum, the corresponding expansion allowance must also be used for pipe penetrations, thresholds, door frames and pillars. The attachment of stairs, handrails, etc. to substrates must not prevent the floor from contracting and expanding. When installing a floating floor, an expansion joint is required when the floor size exceeds 8 m in width and/or between multi-form/separate spaces. This expansion joint should be constructed in a doorway, a corner or other suitable space and covered with a separate skirting. You should also take the above expansion gap instructions into account when constructing expansion joints. Installing heavy furniture and appliances on top of floating floors is not recommended, since this may lock the hardwood floor to the subfloor and thus cause gaps to appear between the boards.

When gluing the floor to the foundation, the floor should be divided into areas measuring, at a maximum, 30 m x 30 m. When gluing to the foundation, the values determined by the aforementioned expansion gap instructions may be reduced by 30 per cent.

SHORTENING DOOR FRAMES (Image 3)

Place a loose board with the underlayment on the floor next to the door frame. You can achieve the correct height for the door frame, enabling you to push the board under it, by sawing on top of the loose board. Remember to ensure an adequate expansion allowance!

INSTALLATION DIRECTION

Incoming natural light has a major impact on the appearance of the Saima hardwood floor, making it imperative to take this into account when designing the room. When installing boards in a straight line, it is recommended that you lay the boards to follow the direction of incoming natural light. In long spaces, we recommend that you lay the boards along the room's length. If you lay the hardwood boards on a wooden floor, we recommend that you lay them crosswise.

INSTALLATION OF SAIMA DESIGN HARDWOOD FLOOR

Installation of straight patterns

Check that the space is rectangular and that the walls are straight prior to installation. Moreover, calculate how many full widthwise rows must be used for the floor, and measure the width of the starting and final rows in such a way as to make them equal in size. This will lend the floor a calmer look, as it prevents a narrow gap from forming next to the wall.

Start the installation from left to right on the side of the room's intact wall by placing the first board with its groove against the wall. Use a cord to ensure that the board row is straight. If the starting wall is not straight, draw a line matching the shape of the wall on the first boards and cut them into that shape, thus providing the board row with sufficient support from the wall surface. Remember to leave room for expansion. In the first row, a 2 to 3 mm layer of PVAC glue should be spread over the entire upper edge of the groove using a glue gun with a nozzle. Wipe any excess glue off immediately with a damp cloth. (Image 7)

Start the next row with the left-over piece. Ensure that the pattern overlaps and the joints are in a straight position relative to each other. (Image 8) When installing long boards of 600 to 1200 mm in length, an overlap of at least 200 mm (600 mm boards) and 400 (1200 mm boards) should be left on adjacent boards of hardwood floor. When installing patterns in which short 300 mm boards are used, there must be an overlap of at least 100 mm. The entire tongue-and-groove joints on the ends and sides of boards should be glued together. Click the boards together using the hitting block. In order to prevent a gap from forming on the board joints, the next board should be attached to the tongue-and-groove joint by hitting it in accordance with the picture. **Do not use a piece of Saima board for hitting and do not hit on the groove or the surface structure.** (Image 9)

After installing the first two rows of boards, tighten the board joints at the ends and on the sides using a hitting iron and block. Install the wooden wedges on the ends and next to the starting wall in order to allow for an expansion gap. (Image 6) Moreover, check that the joints are straight relative to one another, ensuring that

the joints remain at straight angles to one another as installation progresses. Take a 30 to 60 minute break in installation, leaving enough time for the glue on the starting row to dry. If the glue is still wet, areas that have already been installed may start moving when installation continues, resulting in gaps. Continue installation one row at a time until you reach the other side of the room, and saw the final row's boards to fit the wall shape, allowing for expansion. (Image 13) Tighten the last board into place using a crowbar or some other suitable implement. Use some protection between the wall and the tool. Install the tightening wedges into place.

Installation of the herringbone laying pattern (Image 10)

Installation of the herringbone pattern is started from one side of the room in parallel with the direction of incoming natural light (this direction is indicated with an arrow in picture 10). First install the basic starting row in accordance with the picture, R1, L2, R3, L4, etc. At this stage, apply a 2 to 3 mm layer of glue halfway in the groove of the R-side boards using a glue gun with a nozzle. Glue can be applied to the entire length of the L-side boards' grooves. Click the boards together using the hitting block or a hammer. Do not use a piece of board for hitting and do not hit on the groove or the surface structure (picture 9). Wipe any excess glue off immediately with a damp cloth. Apply glue to install the ends and the pieces of board missing from the side of the starting row, and ensure, using a line cord, for example, that the basic starting row is straight throughout its length. Install the wooden wedges on the ends and next to the starting wall in order to allow for an expansion gap. Moreover, check that the joints are straight relative to one another, ensuring that the joints remain at straight angles to one another as installation progresses. Take a 30 to 60 minute break in installation, leaving enough time for the glue on the starting row to dry.

You can also start installation by installing the first row in accordance with the instructions above. Then, mark the cutting points in the installed boards in such a way that they match the wall shapes. Saw the marked area on top of the underlay material using a circular saw. The depth of the saw blade must be set to less than 14 mm, and the rest of the material must be cut using a carpet knife. Be careful not to break the moisture barrier. Carefully remove impurities from the cut area, and push the cut area to the wall, allowing for expansion.

Continue installation one row at a time with same-sided boards (R-row, L-row, R-row, etc.) in such a way that the tongue is always placed first. The direction of installation is marked with an arrow in picture 11. The entire joints on the ends and sides of boards should be glued together. If any gaps appear in the joints, check the straightness of the basic starting row.

Continue installation one row at a time until you reach the other side of the room, and saw the final row's boards to fit the wall shape, allowing for expansion. Tighten the last board into place using a crowbar or some other suitable implement. Use some protection between the wall and the tool. Install the tightening wedges into place. (Image 13)

Border installation (laying pattern surrounded by another pattern)

The Saima hardwood boards can also be used for creating various patterns. If it is necessary to modify the tongue-and-groove structures when installing patterns, it is recommended that you perform the installation by gluing all boards to the sub-floor. For instance, if you wish to create a pattern (such as a herringbone pattern) in the middle of the room, that is surrounded by a border formed by means of straight installation, the area required by the herringbone pattern should be marked in the subfloor, and the boards installed by gluing them to that foundation, spreading the glue on the marked area. The overlapping areas are cut straight using a hand-held circular saw or shaper, and the grooves are shaped using a shaper and a blade that is suitable for the tongue-and-groove structure. PVAC glue is applied to the cut tongue-and-groove structure, and the boards are installed in a herringbone pattern, attaching them by their tongues.

Penetrations (Image 12)

Measure and mark the penetration hole's centre point on the board. Drill a hole the diameter of which exceeds the outer measure of the penetration hole by 20 mm. If necessary, saw off the piece that will be placed between the pipe penetration and the wall. Install the board in place, and glue the sawed-off piece in place. Cover the pipe penetrations with cover bushings.

Wall, ceiling and other surfaces

It is recommended that you fasten the Saima elements through the board using a nail gun. The nail holes can be made virtually nonexistent by applying putty. Alternatively, the boards can be nailed in a concealed manner, on top of the tongue at a 45° angle, or attached to the wall surface by gluing them in a manner similar to the floor installation. When installing, follow the same instructions as with the floor installation.

FINISHING (Image 14)

Remove the wedges after the glue has dried (approximately 4 hours) and install the skirting boards. **Do not install the skirting boards too tightly as this will restrict the natural movements of the floor.** Attach all skirting boards and thresholds in such a manner as to allow for the hardwood floor to expand and contract in accordance with changes in humidity. We do not recommend the use of any kind of sealing putty in expansion joints and cover strip attachments due to their low elasticity. Also, do not place cables, antenna leads etc. into the expansion joint. If necessary, the floor can be finished by applying floor-coloured putty where needed. Carefully clean the finished floor, and protect it with pieces of clean cardboard if work is to continue on the premises. Note! The protective covers should not have any plastic in them and they must be taped to each other, rather than to the hardwood floor. Hardwood floor installation should ideally be the last piece of work performed. UV radiation alters wood colour over time. Unprotected areas change colour quicker than protected areas but, over time, differences in tones even out due to the impact of light.

Maintenance instructions

Saima hardwood floors are pre-finished at the factory with a UV-hardened lacquer that utilises the latest in nano technology, providing excellent protection against wear and tear. The highest emission classification, M1, of the Finnish Building Information Foundation has been granted to lacquered Saima boards. This classification is used for promoting the development and use of low-emission construction materials. You can find out more about this classification at www.rts.fi. To maintain the beauty of your hardwood floor, attend to it carefully according to the following instructions.

Maintaining a hardwood floor is easy and comfortable when you remember the most important principles:

- the correct humidity and temperature conditions with regard to floor heating as well as central heating (relative air humidity RH 40–60 % and temperature 18–24 °C)
- with regard to floor heating, the maximum surface temperature is +27 °C and daily maximum variation in temperature 5 °C
- door mats on both sides of the front door protect the floor from abrasive dirt

- use as little water as possible in cleaning
- remove stains immediately
- use felt pads on furniture legs

Room air and floor heating

Wood is a natural material and, especially in the Nordic countries, it is subject to enormous strain (contracting and expanding) due to differences in air humidity. It is therefore important to maintain the relative humidity of room air at 40 to 60% and room temperature at +18–24 °C. If conditions substantially deviate from these values, the hardwood floor may be subject to cracking or expansion for which the manufacturer, retailer or installer is not liable. Deformations in the hardwood floor can be limited by using a humidifier during dry seasons and heating in humid conditions. If the premises are left empty for a lengthy period during seasons when the heating is switched on, the air humidity can be kept higher by lowering the temperature to around +18 °C and setting the air-conditioning to minimum. We recommend that you purchase a room air hygrometer for your home because the aforementioned humidity and temperature values are also healthy for you and your family. If not calibrated monthly, during the winter hygrometers display values which are 10–15%-units too high. We recommend buying a combined digital thermo/hygrometer.

Floor heat should be distributed evenly throughout the whole floor area. **The temperature of hardwood floors should never exceed +27 °C. Variation in a hardwood floor's surface temperature may not exceed 5 °C during a day.** Take this into account, especially under carpets and with regard to water-circulation floor heating systems, by measuring the surface temperature at the beginning of the circulation system. Under thick carpets, the surface temperature of the hardwood floor must exceed that of the surrounding floor by 1 to 2 degrees. Floor heating causes the floor surface to dry up and induces additional wood contraction and gapping.

Post-installation maintenance

Loose dirt and impurities should be cleaned off finished hardwood floors using a vacuum cleaner and slightly damp cleaning cloth. Use a mild detergent, if necessary. After mopping/wiping, the floor must be left dry. Wipe the floor dry with a clean cloth, if necessary. Protect recently installed floors with breathable and suitably sturdy material such as pieces of cardboard or mats until any other work or furniture removal, etc is complete. Do not tape the protective materials to the floor.

NOTE! Saima products will slightly turn into a deeper/yellowish tone over time due to the impact of UV radiation. Variations in colour – such as the outlines of carpets and protective materials – will even out in time as they are exposed to daylight.

Cleaning and maintenance

A good quality doormat at the front door and under the coat rack stops sand and moisture at your front door and keeps it away from your hardwood flooring. These mats should cover the length of around three steps. Remove abrasive dirt immediately. Felt pads attached to furniture legs protect your floor from scratching. Avoid walking on the hardwood floor with stiletto heels and ensure that pets' nails are kept short. When moving furniture and household appliances such as refrigerators or freezers, cover the floor for example with mats in order to prevent scratches and dents.

Water splashed on the floor must be dried off immediately. Remove stains when they are fresh, either with water or a mild detergent and dry the floor. Avoid scrubbing with hard cleaning implements. Vacuuming or wiping with a damp cloth suffices for normal cleaning. A mop can be considered damp when the floor dries immediately, leaving no water droplets. Dirtier floors should be wiped with a floor wiper dipped in a mild detergent (pH 6-8), and subsequently dried. Bona Care Wood Floor Cleaner is a recommended cleaning agent. Always avoid excess use of water when caring for your hardwood floor. If visible moisture does not evaporate within a minute, you are using too much water. Use cleaning concentrate in accordance with the manufacturer's instructions: too large an amount of concentrate may cause the floor to get dirty more quickly as concentrate layers gather on top of one another. Most commonly, hardwood floors are damaged during the moving of furniture. Hardwood floor surfaces cannot withstand the sliding or dropping of heavy objects on it. Office chairs equipped with casters require a mat or a plastic plate placed underneath for the purpose in order to prevent abrasion damage to your hardwood floor.

Stain removal	
Stain	Stain remover
Juice, wine, coffee, tea, chocolate	Mild detergent
Oil, grease, soot, shoe polish	White spirit
Magic marker, ball-point pen, lipstick	Denatured alcohol and water
Blood	Cold water
PVAC glue	pH cleansing solution (pH 8-9) and white rubbing plate

Damage repair and reconditioning of lacquered surface

Use the hardwood floor reconditioning kit for the reconditioning of minor scratches and dents. The kit includes a tube of putty, a piece of finishing paper and a bottle of lacquer. One way of reconditioning the floor is by replacing the defective boards. This replacement should be done by professionals. The replacement can be done by taking out the defective boards only, without removing the surrounding boards, or by dismantling the hardwood floor, starting from the wall, and replacing the defective boards. If so desired, worn and scratched lacquer can be treated with a suitable polishing agent (Bona Care Wooden Floor Refresher) Note! Wax-saturated hardwood polishing agents prevent lacquer from attaching to the wood, and are thus not recommended. An unwaxed hardwood floor can be lacquered for maintenance after a light sanding with water-based hardwood floor lacquers. We recommend using a professional for this. It is recommended that you recoat floors that are subject to heavier wear and tear, such as public spaces, with e.g. the Bona Traffic lacquer after installation.

If necessary, Saima hardwood floors can be re-sanded and re-lacquered. We recommend using a professional for this. Solidly coloured Saima boards will retain their original colour even after re-sanding.

Warranty

The 10-year Saima warranty applies to first quality Saima hardwood boards that are installed for private use in accordance with the enclosed installation and maintenance instructions. More detailed warranty conditions can be found on our website.

The maintenance of hardwood floors in public areas differs from that of households. For further instructions, please contact us or visit our website at: www.saimafloors.com.

DE Die klassischen Saima Design-Parkette werden seit Jahrzehnten von Innenarchitekten und Designern favorisiert – für die Vielfalt der Kombinationsoptionen ebenso wie für die einzigartige Oberflächenstruktur, die dem Fußboden individuelle Schönheit verleiht.

Die aktuellen Parkettmodelle von Saima Design sind Wirkkala, Raita, Ruska und Lumi. Sie unterscheiden sich in Format und Farbgebung, können aber untereinander zu attraktiven Mustern kombiniert werden. Ihrer Fantasie sind dabei praktisch keine Grenzen gesetzt. Darüber hinaus machen sich unsere Parkette nicht nur auf dem Fußboden gut, sondern eignen sich auch als Wand-, Decken- und anderweitige Oberflächenverkleidung. Die wichtigsten Gesichtspunkte für die Auswahl des geeigneten Parketts sind Maße, Lichteinfall und die übrige Einrichtung des Raumes. Nachdem Sie sich für ein Mustermodell entschieden haben, sollten Sie den Raum/die Räume genau ausmessen. Ausgehend von diesem Messergebnis können Sie anhand der nachfolgenden Tabelle ermitteln, wie viele Elemente Sie benötigen. Achten Sie dabei auf die Verlegerichtung (links oder rechts) und kalkulieren Sie möglichen Schwund ein. Als Faustregel gilt ein Materialbedarf von 3-5% mehr als der berechneten Oberfläche. Informationen zum Elementbedarf für Muster finden Sie in der beiliegenden Tabelle (auf Seite 16) oder auf unserer Webseite: www.saimaflors.com.

Wir empfehlen, bei ausgefalleneren Verlegemustern das Parkett mit dem Unterboden zu verleimen. Saima Classic Profiloc-Parkette werden in ähnlicher Weise verlegt wie Produkte mit mechanischer Arretierung. Eine detaillierte Verlegeanleitung liegt den Elementpaketen bei. Saima-Parkettelemente werden in der Regel an Nut und Feder miteinander verleimt, d.h. schwimmend verlegt. Auch die Verleimung mit dem Unterboden ist möglich, sollte jedoch nur von Fachleuten durchgeführt werden. **Dieses Parkett eignet sich nicht als selbsttragender Fußboden.**

ne Fußbodenheizung mit Wasserkreislauf verwenden. In diesem Fall muss die Boden-temperatur am Anfang der Heizspirale gemessen werden. Die Fußbodenheizung entzieht dem Holz Feuchtigkeit und kann übermäßige Schrumpfung verursachen. Die relative Raumluftfeuchtigkeit sollte das ganze Jahr über im Bereich zwischen 40-60% liegen, um Beschädigungen des Parketts zu vermeiden. Bei Verlegung des Saima-Parketts über einer Fußbodenheizung empfiehlt sich die Verleimung der Elemente mit dem Unterboden, da hierdurch ein besserer Wärmetransport gewährleistet wird.

In der kalten Jahreszeit und speziell bei Außentemperaturen von unter -5°C ist es wichtig, die verpackten Parkettelemente vor dem Verlegen 48 Stunden lang in ihrem Bestimmungsbereich zu lagern. Legen Sie die Pakete in einem ebenen und trockenen Bereich des Raumes waagrecht auf Holzblöcke o.ä., die Sie an mindestens drei Stellen (an beiden Enden, unter der Mitte und eventuell dazwischen) unter dem Paket platzieren. Die Saima-Elemente der Längen 300 und 600 mm sind in den Paketen gestapelt und müssen daher unbedingt an beiden Enden gestützt werden. Die Lagerbedingungen müssen den Verlegebedingungen entsprechen. Öffnen Sie während des Verlegens immer nur jeweils das Paket, dessen Inhalt Sie als unmittelbar nächstes verlegen. Vergewissern Sie sich vor dem Verlegen, dass die Elemente unbeschädigt sind, und sortieren Sie beschädigte aus. Sie können beschädigte Parkettelemente bei Ihrem Fachhändler umtauschen. Alternativ können Sie das unbeschädigte Ende als Anfangs- oder Endstück verwenden oder das Element an einer unauffälligen Stelle verlegen. Ihr Händler übernimmt keine Haftung, falls Sie fehlerhafte Elemente verlegen. Der Materialschwund beim Verlegen beträgt je nach Raummaßen und Verlegemuster etwa 3-5%.

DEHNUNGSFUGEN

Das Naturmaterial Holz reagiert auf Feuchtigkeitsschwankungen mit Quellen und Schrumpfen. Lassen Sie daher mit Rücksicht auf die typischerweise während der Sommermonate auftretenden Dehnungen bei Räumen normaler Größe 7-10 mm breite Fugen zur Wand und zu sonstigen die Bodenfläche begrenzenden Bauelementen frei. Die Dehnungsfugen werden später mit Fuß- oder Zierleisten abgedeckt. Verwenden Sie beim Verlegen Keile in ausreichender Anzahl, um die Fugen zu sichern und die Elemente zu spannen. Denken Sie daran, die Keile nach dem Verlegen wieder zu entfernen. Lassen Sie bei größeren Räumen mit über 6 m Wandlänge eine Fuge von 1,5 mm pro 1 m Bodenbreite, gemessen in Querrichtung zu den Parkettelementen.

Beispiel: Das Parkett wird in einem 8m breiten und 7m langen Raum verlegt.

- Die erforderliche Dehnungsfuge in Querrichtung misst 8 m x 1,5 mm/m = 12,0 mm
- Die erforderliche Dehnungsfuge in Längsrichtung misst 7 m x 1,5 mm/m = 10,5 mm

Denken Sie bei der Auswahl der Abdeckleisten auch an das Schrumpfen des Holzes während der Heizperiode. Die Leiste muss etwa 1/3 breiter sein als die Dehnungsfuge, damit im Winter keine Zwischenräume zwischen Leiste und Parkett auftreten.

Beispiel: Empfohlene Leistenbreite zur Abdeckung einer Fuge von 12 mm Breite: 12 mm x 1,3 = 16 mm

Zusätzliche Dehnungsfugen in gleicher Größe sind mindestens an Rohrdurchlässen, Schwellen, Zargen und Säulen erforderlich. Auch beim Anbringen von Treppen, Geländern usw. am Unterboden ist darauf zu achten, dass dem Parkett ausreichend Bewegungsfreiheit bleibt. Bei schwimmender Verlegung auf einer Fläche von über 8 m wird außerdem in Querrichtung und/oder an der Grenze zwischen zwei unterschiedlichen Böden eine Dehnungsfuge benötigt. Es empfiehlt sich, diese unter einer Schwelle, in einer Ecke o.ä. zu platzieren und mit einer eigenen Leiste abdecken. Auch für diese Fugen gelten die oben genannten Maßangaben. Unter unbeweglichen Einrichtungsgegenständen, Kühlschränken, Waschmaschinen usw. sollte kein schwimmendes Parkett verlegt werden, da das schwere Möbelstück das Parkett auf dem Unterboden fixieren und Zwischenräume zwischen den Elementen verursachen kann.

Bei Verleimung des Parketts mit dem Unterboden sollte der Fußboden in Bereiche von maximal 30 m x 30 m eingeteilt werden. Die Dehnungsfugen können gegenüber den oben genannten Werten um 30% verringert werden.

KÜRZEN VON ZARGEN (Bild 3)

Legen Sie zum Maßnehmen ein loses Parkettelement auf dem dazugehörigen Dämmungsmaterial neben die Zarge und sägen Sie diese passend ab, so dass Element und Dämmung unter den Türrahmen passen. Bitte denken Sie dabei an die Dehnungsfuge!

VERLEGERICHTUNG

Das einfallende Tageslicht hat wesentlichen Einfluss auf das Erscheinungsbild des Saima-Parketts und sollte bei der Raumplanung unbedingt berücksichtigt werden. Bei linearer Anordnung der Parkettelemente empfiehlt sich die Verlegung in Längsrichtung zur Hauptlichtquelle. In länglichen Räumen sollten Sie das Parkett nach Möglichkeit in der Längsrichtung des Zimmers verlegen. Falls es sich beim Unterboden um einen alten Holzfußboden handelt, ist die Verlegung der neuen Elemente quer zu den alten Dielen die beste Lösung.

VERLEGUNG DES SAIMA DESIGN-PARKETTS

Gerade Verlegemuster

Vergewissern Sie sich vor dem Verlegen, dass die Wände gerade sind und rechte Winkel bilden. Um einen möglichst gleichmäßigen Fußboden zu erzielen und unnötig schmale Elemente entlang einer Wand zu vermeiden, sollten Sie ermitteln, wie viele Elemente in voller Breite nebeneinander passen, und die Anfangs- und Endreihe passend auf gleiche Breite zu sägen.

Beginnen Sie mit dem Verlegen von links nach rechts entlang einer ununterbrochenen Wand, indem Sie das erste Element mit der Feder zur Wand verlegen. Vergewissern Sie sich mit Hilfe einer Schnur, dass die Elementreihe gerade ausgerichtet ist. Falls die Anfangswand nicht gerade ist, sollten Sie die Form der Wand auf der ersten Dielenreihe nachzeichnen und die Elemente entsprechend zurechtsägen, um den Boden an den Zimmergrundriss anzupassen. **Denken Sie an die Dehnungsfuge.** Tragen Sie mit Hilfe einer Klebepistole mit Düse auf der gesamten Länge der ersten Elementreihe eine ca. 2-3 mm dicke Schicht PVAc-Leim auf der Oberkante der Nut auf. Wischen Sie Leimspuren unverzüglich mit einem feuchten Tuch ab. (Bild 7)

Beginnen Sie die nächste Reihe mit dem abgesehenen Rest des zuletzt verlegten Endstücks. Stellen Sie sicher, dass das Muster eine ausreichende Versatz aufweist und die Säume zueinander aufliegen. (Bild 8) Bei langen Elementen sollte der Versatz zwischen zwei benachbarten Elementen mindestens 200 mm (Elementlänge 600 mm) bzw. mindestens 400 mm (Elementlänge 1200 mm) betragen. Bei kurzen Elementen (300 mm) beträgt der Mindestversatz 100 mm. Tragen Sie den Klebstoff auf voller Säumlänge an Längs- und Stirnseite auf. Treiben Sie die Elemente mit Hilfe des Schlaglochs zusammen. Damit zwischen den Elementen keine Lücken bleiben, sollten Sie das nächste Element wie in der Abbildung gezeigt gegen das vorherige klopfen. **Verwenden Sie kein Parkettelement als Schlagholz und klopfen Sie nicht auf die Nut oder die Parkettoberfläche.** (Bild 9)

Klopfen Sie nach Verlegung der beiden ersten Elementreihen die Säume an den Enden und Seiten mit Hilfe von Schlagseilen und -klotz fest. Bringen Sie zwischen den Elementen und den Wänden Holzkeile an, um die Dehnungsfuge zu sichern. (Bild 6) Vergewissern Sie sich außerdem während des Verlegens fortwährend, dass alle Säume exakt parallel bzw. im rechten Winkel zueinander verlaufen. Warten Sie nach dem Verlegen der beiden ersten Reihen etwa 30-60 Minuten, bis der Leim ausgehärtet ist. Durch diese Vorsichtsmaßnahme wird verhindert, dass sich diese Elemente beim Verlegen der folgenden Reihen verschieben und Lücken entstehen. Setzen Sie danach die Arbeit fort,

ABMESSUNGEN UND PACKUNGSGRÖSSEN

Elementgrößen (mm), Verlegerichtung links oder rechts	Anzahl der Elemente	Fläche (m ²)
1200 x 150 L	8	1,44
600 x 150 L	16	1,44
300 x 150 R oder L	32	1,44

VOR DER VERLEGUNG BITTE BEACHTEN!

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. Eventuelle Garantieleistungen setzen die Einhaltung der Verlege- und Pflegeanleitung sowie der auf unseren Internetseiten veröffentlichten Garantiebedingungen voraus.

Neubauten müssen vor der Parkettverlegung mindestens 1 Monat lang beheizt und gelüftet werden, um die Feuchtigkeit des frischen Mauerwerks zu reduzieren. Die relative Luftfeuchtigkeit des Raumes sollte während des Verlegens und danach im Bereich von 40-60% liegen, die Raumlufttemperatur bei 18-24°C. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Achten Sie außerdem auf Sauberkeit, um Beschädigungen der Parkettoberfläche durch Schmutz zu vermeiden.

WERKZEUG

Zum Verlegen des Parketts benötigen Sie folgende Werkzeuge: feingezahnte Säge, Hammer, Messer, rechter Winkel, evtl. Bohrmaschine und Stechbeitel, Maßband, Bleistift, ein mindestens 20 cm langes Schlagholz mit geraden Kanten, Holzkeile und PVAc-Leim. Der Leimbedarf bei schwimmender Verlegung entspricht etwa 1l auf 10 m². Falls das gewünschte Verlegemuster Modifikationen an den Nuten und Federn der Parkettelemente erfordert, wird außerdem eine Förmäße mit passenden Sägeblättern benötigt. Bei Verleimung mit dem Unterboden sind zusätzlich ein Leimpsachtel und ein geeigneter Klebstoff erforderlich. Dieser muss elastisch sein und darf nur einen geringen Wassergehalt aufweisen. Empfohlene Produkte sind Bona R850, Kiltlo Flex und Casco Parkett Elastic. Die Hinweise des Leimherstellers sind genau zu befolgen. Vom Hersteller erhalten Sie außerdem detaillierte Informationen zu benötigten Mengen und Verleimungstechniken.

UNTERBODEN

Der Unterboden muss trocken, eben und fest sein. Geeignet sind z.B. Beton, Spanplatten und alter Holzfußboden. **HINWEIS:** Teppich ist nicht als Unterboden geeignet. Die schwimmende Verlegung des Parketts über einem Kunststoffboden ist dagegen möglich. Säubern Sie den Unterboden gründlich, da Verunreinigungen ein Substrat für schädliche Keime bilden können. Bei Verleimung mit dem Unterboden muss dessen ausreichende Dehnbarkeit sichergestellt sein. Kontrollieren Sie mit Hilfe eines Lineals (Länge mind. 2 m), dass der Unterboden keine Unebenheiten aufweist. Je nach Anforderungen darf die Abweichung auf einer Länge von 2000 mm nicht mehr als 2-3 mm betragen. Gegebenenfalls muss die Unebenheit ausgeglichen werden. Kontrollieren Sie alten Holzboden auf Festigkeit (ggf. festnageln/-schrauben, abschleifen oder mit Hilfe von Platten bzw. Spezialspachtelmasse ausgleichen). Bei Verleimung mit dem Unterboden muss die ausreichende Zugfestigkeit des Ausgleichsmaterials sichergestellt sein. Die Elemente werden in diesem Fall ausnahmslos auf der gesamten Fläche verleimt. Um die vom Hersteller genannte Klebstoffmenge so exakt wie möglich einzuhalten, ist für die Verteilung auf dem Unterboden ein gezahnter Spachtel zu verwenden. (Bild 5)

FEUCHTIGKEIT DES UNTERBODENS

Neue Betonböden und Fußböden über Feuchträumen (Bad, Waschküche, Sauna) müssen vor der Parkettverlegung mit einer Feuchtigkeitssperre versehen werden. Verlegen Sie zu diesem Zweck zwischen Unterboden und Parkett eine alterungsbeständige, 0,2 mm dicke PE-Folie mit einer Überlappung von mindestens 200 mm (relative Feuchtigkeit des Unterbodens 80% oder 3,0 CM vom Gewicht). Legen Sie über der Folie als Trittschalldämmung z.B. Blasenfolie (2 mm) oder Wellpappe aus. Liegt die Feuchtigkeit des Unterbodens unter 85%, empfiehlt sich die Verwendung einer Tüplex-Unterlage zur Schalldämmung; eine Plastikfolie ist in diesem Fall nicht nötig. (Bild 4) Befestigen Sie benachbarte Tüplex-Bahnen mit deren Überlappungsstreifen aneinander. Beachten Sie die geltenden Vorschriften zur Trittschalldämmung. Bei belüfteten Unter- und Zwischenböden aus Holz ist normalerweise keine separate Feuchtigkeitssicherung erforderlich. Die Streichbarkeit wird mittels der sog. Bohrhochmethode ermittelt. Bei der Konstruktionsanalyse sollte ein Planungsexperte zu Rate gezogen werden.

Bei der Verleimung mit dem Unterboden sind die Angaben des Leimherstellers zur Streichbarkeit zu befolgen. Falls die relative Feuchtigkeit des Unterbodens über 70% liegt, ist vor der Verleimung eine Spezialbehandlung (Grundierung und mehrere dichte Leimschichten) erforderlich. Auch bei der Verleimung des Parketts sind die Vorschriften zur Trittschalldämmung zu beachten.

FUSSBODENHEIZUNG

Saima-Parkette können über Fußbodenheizungssystemen verlegt werden. Die Wärmeverteilung muss auf der gesamten Bodenfläche gleichmäßig sein. Nehmen Sie die Fußbodenheizung mindestens zwei Wochen vor der Verlegung des Parketts in Betrieb. Regulieren Sie den Thermostat so, dass die Heizung vor der Verlegung auf etwa 2/3 ihrer maximalen Leistung läuft. Dies ist auch im Sommer erforderlich. Lüften Sie während dieser Zeit gründlich. Schalten Sie die Fußbodenheizung 1-2 Tage vor der Verlegung des Parketts auf eine niedrigere Temperatur (ca. 18°C) und erst 1-2 Wochen nach der Verlegung allmählich wieder auf den Normalwert. **Bei einer Fußbodenheizung verlegten Parketten ist besonders darauf zu achten, dass deren Temperatur niemals +27°C übersteigen darf.** Die zulässige Schwankung der Oberflächentemperatur im Tagesverlauf beträgt maximal 5°C. Achten Sie hierauf besonders unter Teppichen und falls Sie ei-

indem Sie jeweils eine Reihe auf einmal verlegen, bis Sie die gegenüberliegende Wand erreicht haben. Passen Sie die Breite der letzten Reihe so an die Wand an, dass Platz für die Dehnungsfuge bleibt. (Bild 13) Fixieren Sie das letzte Element mit einem Zugeisen o.ä. an seinem Platz. Schützen Sie dabei die Wand vor möglicher Beschädigung durch das Eisen. Sichern Sie die Dehnungsfugen mit Spannkeilen.

Fischgrätmuster (Bild 10)

Beginnen Sie das Fischgrätmuster von einer Seitenwand aus, so dass das erste Element parallel zum einfallenden Licht liegt (siehe Pfeil in Bild 10). Verlegen Sie die erste Elementreihe gemäß der Abbildung (R1, L2, R3, L4). Tragen Sie mit Hilfe einer Klebepistole mit Düse eine ca. 2-3 mm dicke Leimschicht auf halber Länge der Nut der R-Elemente auf. Bei den L-Elementen kann der Klebstoff auf voller Länge der Nuten aufgetragen werden. Treiben Sie die Elemente mit Hilfe des Schlagholzes oder eines Hammers zusammen. Verwenden Sie kein Parkettleim aus Schlagholz und klopfen Sie nicht auf die Nut oder die Parkettoberfläche (Abb. 9). Wischen Sie Leimspuren unverzüglich mit einem feuchten Tuch ab. Tragen Sie Leim auf und setzen Sie die Enden und die an der Seite der Startreihe fehlenden Elementstücke ein. Kontrollieren Sie z.B. mit Hilfe einer Schnur, dass die Startreihe auf ganzer Länge gerade ist. Bringen Sie zwischen den Elementen und den Wänden Holzkeile an, um die Dehnungsfuge zu sichern. Vergewissern Sie sich außerdem während des Verlegens fortwährend, dass alle Säume exakt parallel bzw. im rechten Winkel zueinander verlaufen. Warten Sie nach dem Verlegen der beiden ersten Reihen etwa 30-60 Minuten, bis der Leim ausgehärtet ist.

Sie können die erste Elementreihe auch so verlegen wie weiter oben beschrieben. Markieren Sie danach die Schnittlinien auf den verlegten Elementen, so dass sie der Wandform entsprechen. Sägen Sie entlang der Linien zunächst mit einer Kreissäge, wobei das Sägebrett auf eine Tiefe von weniger als 14 mm eingestellt ist, und schneiden Sie vorsichtig mit einem Teppichmesser durch die unteren Schichten des Elements, ohne die Feuchtigkeitssperre zu beschädigen. Entfernen Sie das Sägemehl sorgfältig und schieben Sie die angepassten Elemente gegen die Wand. Dabei muss eine Dehnungsfuge frei bleiben.

Setzen Sie danach die Arbeit fort, indem Sie jeweils eine Reihe mit gleichseitigen Elementen (R-Reihe, L-Reihe, R-Reihe usw.) auf einmal verlegen, und zwar immer mit der Feder voran. Die Verlegerichtung ist in Abb. 11 mit einem Pfeil markiert. Tragen Sie den Klebstoff an Längs- und Stirnsäume auf voller Säumlänge auf. Falls die Säume nicht dicht abschließen, prüfen Sie die Geradenigkeit der Startreihe.

Setzen Sie danach die Arbeit fort, indem Sie jeweils eine Reihe auf einmal verlegen, bis Sie die gegenüberliegende Wand erreicht haben. Passen Sie die Breite der letzten Reihe so an die Wand an, dass Platz für die Dehnungsfuge bleibt. Fixieren Sie das letzte Element mit einem Zugeisen o.ä. an seinem Platz. Schützen Sie dabei die Wand vor möglicher Beschädigung durch das Eisen. Sichern Sie die Dehnungsfugen mit Spannkeilen. (Bild 13)

Eingerahmte Musterbereiche

Mir den Saima-Parkettelementen können Sie vielseitige Muster legen. Falls ein Muster die Anpassung der Nut-Feder-Konstruktion erfordert, sollten die Elemente mit dem Unterboden verleimt werden. Nehmen wir als Beispiel ein Fischgrätmuster an, das als Blickfang in der Mitte des Raumes verlegt und von geraden Elementen umrahmt werden soll. Hierzu wird der für das Muster vorgesehene Bereich auf dem Unterboden markiert und mit Leim bestrichen, bevor die Elemente verlegt werden. Die überlappenden Elementbereiche werden mit Hilfe einer Handkreis- oder Formsäge zurechtgeschnitten. Danach werden mit der Formsäge Nut und Feder geschnitten; hierfür ist ein Spezialsgäbblatt erforderlich. Die neue Nut-Feder-Konstruktion wird mit PVAc-Leim bestrichen und die angepassten Elemente werden an ihren Federn zu dem gewünschten Muster zusammengefügt.

Löcher (Bild 12)

Falls ein Rohrdurchgang benötigt wird, ermitteln Sie dessen Mittelpunkt und markieren Sie ihn auf dem Element. Sägen Sie eine Öffnung, deren Durchmesser etwa 20 mm größer ist als das Rohr. Sägen Sie bei Bedarf das zwischen Rohr und Wand verlaufende Stück des Elements aus. Verlegen Sie das Element und kleben Sie das zuvor ausgeschnittene Stück an seinen Platz hinter dem Rohr. Decken Sie die den Durchgang mit einer Manschette ab.

Täfelung von Wänden, Decken und anderen Oberflächen

Es empfiehlt sich, die Saima-Elemente mit Hilfe einer Nagelpistole anzubringen. Die Köpfe der durch das Element gehenden Nägel können mit Holzkitt verborgen werden. Alternativ können Sie die Nägel in einem Winkel von 45° von oben her durch die Feder hämmern oder die Elemente mit der Wand verkleben. Gehen Sie dabei in gleicher Weise vor wie oben für die Fußbodenverlegung beschrieben.

NACH DEM VERLEGEN (Bild 14)

Entfernen Sie nach dem Aushärten des Leims (ca. 4 Stunden) die Keile und befestigen Sie die Fußleisten. **Bringen Sie die Leisten nicht zu fest an, damit dem Boden Bewegungsfreiheit bleibt.** Befestigen Sie Leisten und Schwellen so, dass das Parkett den Feuchtigkeitsschwankungen entsprechend quellen und schrumpfen kann. Die Verwendung von Dichtungskitt in Dehnungsfugen oder bei der Anbringung von Leisten wird wegen der geringen Elastizität nicht empfohlen. In den Dehnungsfugen sollten auch keine Kabel verlegt werden. Stellenweise Korrekturen können bei Bedarf mit Hilfe eines passend gefärbten Holzkitts durchgeführt werden.

Säubern Sie das fertige Parkett sorgfältig von Schmutz und schützen Sie es mit einer sauberen Abdeckung aus Pappe, falls im Haus noch weitere Bau- oder Renovierungsarbeiten durchgeführt werden. **Hinweis:** Die Abdeckungen dürfen keinen Kunststoff enthalten und nur aneinander befestigt werden (Klebeband), nicht am Parkett selbst. Nach Möglichkeit sollte die Verlegung des Parketts als letzte der Bau- bzw. Renovierungsarbeiten durchgeführt werden. Durch die UV-Strahlung des Sonnenlichts ändert sich der Farbton des Holzes mit der Zeit. Freiliegende Flächen verfärben sich schneller als verdeckte, doch die Unterschiede gleichen sich mit der Zeit aus.

Pflegeanleitung

Die Saima-Parkettelemente werden im Werk mit UV-gehärtetem Lack versiegelt, der dank modernster Nanotechnologie optimalen Schutz gegen Verschleiß bietet. Dank ihrer weitestgehenden Emissionsfreiheit wurden die versiegelten Saima-Parkette von der finnischen Bauinformationsstiftung Rakennustieto in die umweltfreundlichste Klasse M1 eingestuft. Informationen zu diesem Klassifizierungssystem, dessen Ziel die Förderung emissionsarmer Baumaterialien ist, finden Sie unter www.rts.fi. Damit Ihr Parkett seine Schönheit bewahrt, beachten Sie bitte die folgenden Pflegehinweise.

Die Pflege Ihres Parketts ist einfach und bequem, wenn Sie sich die wichtigsten Prinzipien merken:

- geeignetes Raumklima (relative Luftfeuchtigkeit 40-60%, Temperatur 18-24°C; diese Werte gelten sowohl bei Fußböden- als auch bei Zentralheizung)
- bei Fußbodenheizung darf die Oberflächentemperatur des Parketts nicht über 27°C steigen und die Raumtemperatur im Tagesverlauf um nicht mehr als 5°C schwanken
- Fußmatten auf beiden Seiten der Eingangstür schützen den Fußboden vor Schmutz und Kratzern
- beim Reinigen so wenig Wasser wie möglich verwenden
- Flecken unverzüglich entfernen
- Filzgleiter unter Tisch- und Stuhlbeinen anbringen

Raumluft und Fußbodenheizung

Holz ist ein Naturmaterial, das auf Feuchtigkeitsschwankungen mit Quellen und Schrumpfen reagiert. Das Material wird dadurch stark belastet. Daher ist es wichtig, dass die relative Feuchtigkeit der Raumluft im Bereich von 40-60% liegt und die Temperatur zwischen +18 und +24°C. Falls die herrschenden Bedingungen deutlich von diesen Vorgaben abweichen, können Fugen und Verziehhungen auftreten, für die Hersteller, Verkäufer und Verleger nicht haftbar gemacht werden können. Zur Vermeidung von Verformungen des Holzes empfiehlt sich in der trockenen Jahreszeit ein Luftbefeuchter, in der feuchten gelegentliches Heizen. Falls Sie während der Heizperiode für längere Zeit abwesend sein sollten, senken Sie die Temperatur nach Möglichkeit auf ca. +18°C und regeln Sie ggf. die Klimaanlage auf das Minimum, damit die Luft feuchter bleibt. Wir empfehlen die Anschaffung eines Hygrometers, zumal die oben genannten Luftfeuchtigkeits- und Temperaturwerte erwiesenemmaßen auch für die menschliche Gesundheit optimal sind. Bei analogen Hygrometern liegt der angezeigte Luftfeuchtigkeitswert im Winter oft um etwa 10-15% über dem tatsächlichen. Wir empfehlen daher die Verwendung einer digitalen Thermo-/Hygrometerkombination.

Die Wärmeverteilung muss auf der gesamten Bodenfläche gleichmäßig sein. **Die Oberflächentemperatur des Parketts sollte niemals +27°C übersteigen. Die zulässige Schwankung der Oberflächentemperatur im Tagesverlauf beträgt maximal 5°C.** Achten Sie hierauf besonders unter Teppichen und falls Sie eine Fußbodenheizung mit Wasserkreislauf verwenden. In diesem Fall muss die Bodentemperatur am Anfang der Heizspirale gemessen werden. Unter dicken Teppichen ist die Oberflächentemperatur des Parketts 1 bis 2°C höher als an der angrenzenden freiliegenden Holzoberfläche. Eine Fußbodenheizung entzieht dem Holz Feuchtigkeit und kann übermäßige Schrumpfung verursachen.

Reinigung des Parketts

Entfernen Sie losen Staub mit dem Staubsauger oder einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei Bedarf kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden. Lassen Sie das Parkett nach dem Abwischen vollständig trocknen (gegebenenfalls mit einem sauberen Tuch trockenwischen). Schützen Sie das neu verlegte Parkett mit einer sauberen Abdeckung aus Pappe o.ä., bis alle Bauarbeiten und Möbeltransporte abgeschlossen sind. Kleben Sie die Abdeckung jedoch nicht am Boden fest.

HINWEIS: Durch die UV-Strahlung des Sonnenlichts dunkelt das Saima-Parkett mit der Zeit nach und nimmt einen leicht goldfarbenen Ton an. Von Teppichen usw. verursachte Farbtonunterschiede gleichen sich mit der Zeit aus, wenn wieder Tageslicht an die betreffende Stelle gelangt.

Reinigung und Pflege

Fußmatten auf beiden Seiten der Eingangstür und im Garderobebereich verhindern, dass Schmutz und Wasser in die Wohnung gelangen und Ihr Parkett beschädigen. Ideal ist ein schützendes Teppich mit einer Länge von etwa drei Schritten. Entfernen Sie Schmutz unverzüglich. Filzgleiter unter Tisch- und Stuhlbeinen schützen vor Kratzern. Das Parkett sollte nicht mit Stöckelschuhen begangen werden. Auch die Krallen von Haustieren sollten bei Bedarf gestutzt werden. Falls Sie Möbel und große Hausgeräte verrücken müssen, schützen Sie das Parkett mit Matten o.ä. vor Kratzern und Dellen.

Verschüttetes Wasser muss unverzüglich aufgewischt werden. Reinigungsmittelempfehlung: Bona Wood Floor Cleaner. Auch Flecken sollten sofort mit Wasser oder mildem Reinigungsmittel entfernt werden. Danach trocken nachwischen. Schrubben Sie den Boden nicht mit harten Reinigungsgeräten. Zur alltäglichen Reinigung genügt Staubsaugen oder das Abwischen mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Ein Mopp muss so trocken sein, dass nach dem Wischen keine Wassertröpfchen zurückbleiben. Bei stärkerer Verschmutzung ein mildes Reinigungsmittel (pH-Wert 6-8) mit einem leicht angefeuchteten Wischer auftragen und trocken nachwischen. Ein empfohlenes Reinigungsmittel ist Bona Care für Holzfußböden. Lassen Sie niemals zuviel Wasser auf die Parkettoberfläche gelangen. Falls sichtbare Feuchtigkeit nicht innerhalb von einer Minute verdunstet, wurde zuviel Wasser verwendet. Falls Sie ein Reinigungskonzentrat verwenden, halten Sie die Dosieranweisungen des Herstellers ein. Bei zu starker Konzentration kann sich ein Film auf der Oberfläche bilden, wodurch diese schneller verschmutzt. Die meisten Schäden an Parkettfußböden entstehen beim Verrücken von Möbeln. Schwere Gegenstände, die über den Fußboden geschoben werden oder auf ihn fallen, hinterlassen Kratzer und Dellen. Unter Bürostühlen mit Rollen sollte eine Matte platziert werden, um das Verkratzen der Parkettoberfläche zu verhindern.

Fleckenentfernung

Fleck	Reinigungsmittel
Saft, Wein, Kaffee, Tee, Schokolade	Milde Reinigungslösung
Öl, Fett, Ruß, Schuhcrem	Testbenzin (Terpentinersatz)
Tusche, Tinte, Lippenstift	Denaturierter Spiritus und Wasser
Blut	Kaltes Wasser
PVAc-Leim	Reinigungslösung (pH 8-9), weiße Reinigungsscheibe

Ausbesserung und Neuversiegelung

Kleine Kratzer und Dellen können mit unserem Parkettreparatursetz ausgebessert werden. Dieser umfasst eine Tube Holzkitt, einen Bogen Schleifpapier und eine Flasche Holzack. Beschädigte Elemente können auch komplett ausgetauscht werden. Das Auswechseln von Elementen sollte grundsätzlich von Fachleuten durchgeführt werden. Möglich ist sowohl der Austausch einzelner Elemente ohne Herausnahme der umliegenden als auch das Ersetzen eines größeren Bereichs. In letzterem Fall werden die betreffenden Parkettelemente von der Wand her entfernt. Gebrauchsspuren und Kratzer in der Versiegelung können mit geeigneten Pflegemitteln (z.B. Bona Care) behandelt werden. **Hinweis:** Wachshaltige Pflegemittel werden nicht empfohlen, da sie die Haftung des Versiegelungsacks auf dem Holz beeinträchtigen. Bei ungewaschenen Parketten können stellenweise Verschleißspuren im Bedarfsfall durch leichtes Abschleifen und anschließendes Auftragen eines wasserbasierten Parkettlacks korrigiert werden. Diese Maßnahmen sollten grundsätzlich von Fachleuten durchgeführt werden. Für stark strapazierte Fußböden, z.B. in öffentlichen Bereichen, empfehlen wir nach dem Verlegen eine zusätzliche Versiegelung, z.B. mit Bona Traffic

Saima-Parkette können bei Bedarf abgeschliffen und mit neu versiegelt werden. Diese Maßnahmen sollten grundsätzlich von Fachleuten durchgeführt werden. Die durchgefärbten Saima-Elemente behalten ihre Farbe auch beim Abschleifen.

Garantie

Die zehnjährige Saima-Garantie erstreckt sich auf in Privaträumen verlegte Saima-Parkette der Qualitätsklasse 1 unter der Bedingung, dass die beiliegenden Verlege- und Pflegeanweisungen eingehalten werden. Die detaillierten Garantiebedingungen finden Sie auf unserer Webseite.

Für in öffentlichen Räumlichkeiten verlegte Parkette gelten andere Pflegevorschriften. Bitte fragen Sie uns am Rat oder besuchen Sie unsere Webseite: www.saimaflors.com.

IT Saima Design classico rappresenta da decenni il parquet preferito da architetti e designer. Non è una sorpresa, viste le numerose possibilità compositive e la superficie unica di questa gamma che conferisce ai pavimenti un aspetto esclusivo ed elegante.

I diversi formati delle tavole Saima Design e i diversi colori di Wirkkala, Raita, Ruska e Luni possono essere abbinati per creare vari motivi classici di parquet. Grazie alle diverse colorazioni, i modelli di posa offrono ampie possibilità di realizzare il motivo che si preferisce. Oltre che per l'applicazione come materiale per pavimenti, le tavole sono anche ideali per la pannellatura di pareti, soffitti e altri superfici da interni.

Una volta selezionato un modello è necessario considerare fattori quali le dimensioni, la luce e l'arredamento della stanza in cui si installa il parquet. Dopo aver scelto un modello di posa, è necessario misurare accuratamente la/e stanza/e. Quindi bisogna calcolare il numero necessario di tavole Saima "lato destro" o "lato sinistro", tenendo conto del possibile scarto, utilizzando le informazioni riportate nella tabella sottostante. Tenere una scorta di materiale pari al 3 - 5% in più rispetto all'area calcolata. Informazioni sul consumo di tavole per i diversi esempi di posa sono reperibili nella tabella allegata (Pagina 16) e sul nostro sito Web: www.saimaflors.com.

Per i modelli di posa più inusuali si raccomanda di installare le tavole incollandole al sottofondo. I parquet Saima Classic Profilo si installano analogamente ai prodotti dotati di sistemi di bloccaggio meccanico e le relative istruzioni di posa separate sono incluse nella confezione di Saima Classic Profilo. I parquet Saima possono essere installati incollando le tavole all'incastro M/F per formare il cosiddetto pavimento flottante o in alternativa incollando le tavole al sottofondo. L'incollaggio delle tavole al sottofondo deve essere effettuato unicamente da professionisti. Queste tavole non sono adatte per la realizzazione di pavimenti autportanti.

DIMENSIONI E IMBALLAGGI

Formati tavole (mm) "destra" (R) o "sinistra" (L)	Numero di tavole	Metri quadrati (m ²)
1.200 x 150 L sinistre	8	1,44
600 x 150 L sinistre	16	1,44
300 x 150 R o L destre o sinistre	32	1,44

AVVISO PRIMA DELLA POSA

LEGGERE CON ATTENZIONE LE PRESENTI ISTRUZIONI. La nostra garanzia implica che siano rispettate le istruzioni di posa e manutenzione, nonché i termini della garanzia stessa, consultabili sul nostro sito Internet.

Per ridurre l'umidità in edifici di nuova costruzione, l'ambiente deve essere riscaldato e ventilato almeno per un mese prima di procedere alla posa del parquet. Durante e dopo la posa, l'umidità relativa dell'ambiente deve essere compresa tra 40 e 60% e la temperatura tra 18 e 24°C. Accertarsi che il luogo di installazione sia sufficientemente illuminato. Mantenere pulite le superfici del pavimento durante la posa in modo da evitare che la sporcizia rovini il parquet una volta posato.

ATTREZZI

Gli attrezzi necessari alla posa sono: sega a lama sottile, martello, lama, squadra, possibilmente trapano e scalpello, riga, matita, piede di porco, blocco di battitura (lunghezza minima 20 cm), cunei di legno e colla PVAC (il consumo di colla è di 1 litro/m² quando si incollano le tavole con la loro struttura a incastro). Se la posa richiede la modifica della struttura a incastro delle tavole è necessario disporre anche di un utensile di taglio con lame adatte. Per l'incollaggio al sottofondo è necessario disporre di una cazzuola per distribuire la colla. La colla usata per incollare le tavole al sottofondo deve essere elastica e avere un basso contenuto di acqua. Colla consigliata: Bona 855, Kilitto Flex o Casco Parkett Elastic. Seguire attentamente le istruzioni del produttore. Le quantità da applicare e altre istruzioni dettagliate possono essere ottenute dal produttore della colla.

SOTTOFONDO (Immagine 1+2)

Il sottofondo deve essere asciutto, piano e solido; ad esempio cemento, pannelli truciolati e vecchi pavimenti di legno rappresentano un'adeguata base. **IMPORTANTE!** Moquette e tappeti non sono adatti a essere utilizzati come materiale di fondo. Il parquet può essere installato sopra un materiale plastico adatto per formare un pavimento flottante. Pulire bene il sottofondo, dato che le impurità possono formare un substrato causando la proliferazione di spore nocive. È necessario assicurare una sufficiente resistenza alla trazione superficiale quando si effettua l'incollaggio al sottofondo. Usare una riga di almeno 2 m per controllare accuratamente che tutta la superficie di posa sia piana. I dislivelli del sottofondo non devono superare, secondo i requisiti, 2 o 3 mm per 2000 mm di lunghezza. Se necessario, il sottofondo deve essere livellato o tagliato per rispettare questi requisiti. Controllare inoltre la presa di vecchi sottofondi in legno o solette. Se necessario, fissarli con chiodi o viti, o nel caso livellarli tramite levigatura, posa di tavole o applicando trattamenti di spianatura. Nell'incollaggio alla base è necessario assicurare attentamente una sufficiente forza di attrazione degli strati di materiale di spianatura. Durante l'incollaggio, le tavole vengono incollate senza eccezioni sulla loro intera superficie; applicare la colla al sottofondo con un'adeguata cazzuola dentata per distribuire la quantità di colla specificata dal produttore. (Immagine 5)

Umidità del sottofondo

Se la posa avviene su pavimenti in cemento oppure in ambienti collocati sopra locali umidi, come saune, bagni o simili, disporre un apposito materasso in polietilene dello spessore di 0,2 mm tra le tavole e il sottofondo, con una sovrapposizione di almeno 200 mm (massima umidità relativa del sottofondo pari all'80% o peso massimo % 3,0 cm). Sopra il materasso in polietilene disporre uno strato dello spessore di 2 mm di plastica alveolare oppure di cartone ondulato. Per isolare dal rumore da calpestio e dall'umidità, si può in alternativa utilizzare il materasso Tuxep (umidità del cemento < umidità relativa 85%) senza usare una membrana di plastica distinta. (Immagine 4) È possibile unire materassi Tuxep adiacenti usando il loro sistema di profilo di sovrapposizione integrato. Rispettare le norme vigenti relative al livello del rumore da calpestio. Generalmente, pavimenti in legno ventilati o pavimentazioni intermedie non richiedono una propria barriera contro l'umidità. Il metodo del foro di sondaggio viene usato per misurare la sovravviabilità. Se necessario, la struttura deve essere valutata da un architetto o tecnico specializzato.

È necessario rispettare i valori di sovravviabilità indicati dal produttore della colla quando si esegue l'incollaggio sulla base. Tuttavia se l'umidità relativa dello strato di cemento supera il 70%, il pavimento non può essere installato incollandolo sul sottofondo a meno che il cemento non sia trattato in modo speciale (ad es. imprimitura con fitti strati di colla). Inoltre nell'incollaggio alla base devono essere rispettati i regolamenti vigenti sul rumore da calpestio.

PAVIMENTI RISCALDATI

Il parquet Saima può essere installato sopra sistemi di riscaldamento a pavimento. Il calore dovrebbe essere distribuito in modo uniforme su tutta la superficie del pavimento. Mettere in funzione l'impianto di riscaldamento almeno due settimane prima della posa delle tavole. Regolare l'impianto in modo da raggiungere i due terzi (2/3) della potenza massima prima della posa. Si raccomanda inoltre di effettuare queste operazioni in estate. Aerare bene. Uno o due giorni prima della posa delle tavole, regolare l'impianto di riscaldamento a una temperatura inferiore (+18° C circa), riportandolo gradualmente alla temperatura normale entro una o due settimane dopo la posa. **In presenza di tali impianti, la temperatura di superficie del parquet non dovrebbe mai superare i +27° C.** La massima escursione termica giornaliera sulla superficie del parquet deve essere compresa entro i 5° C. In particola-

re, nei casi di impianti di riscaldamento ad acqua, ricordare di misurare la temperatura della superficie al momento della messa in funzione dell'impianto, specialmente sotto eventuali tappeti. Impianti di questo tipo comportano l'asciugatura della superficie del pavimento, con conseguente restringimento del legno. Per mantenere il parquet in condizioni ottimali, l'umidità relativa dell'aria negli ambienti dovrebbe essere mantenuta tra il 40% e il 60% per tutto l'anno. In caso di posa su un sistema di riscaldamento a pavimento, incollando le tavole sul sottofondo si ottiene una maggiore conduzione di calore. Pertanto in questo caso si raccomanda di incollare le tavole Saima al sottofondo per facilitare una distribuzione più efficiente del calore attraverso la struttura.

Lasciare riposare le tavole imballate chiuse sull'area di posa per 48 ore prima dell'installazione nelle stagioni fredde quando la temperatura è inferiore a -5° C. Conservare le tavole orizzontalmente, sollevate da terra, sostenendole sia alle estremità che al centro, su una superficie piana e asciutta. Le tavole devono essere appoggiate in almeno 3 o 4 punti. Notare che le tavole da 300 e 600 mm sono accatastate all'interno degli imballi e che entrambe le estremità di queste pile di tavole devono essere ben appoggiate. Le condizioni di conservazione devono essere conformi ai requisiti stabiliti per l'utilizzo. Aprire gli imballaggi solo durante le operazioni di posa. Assicurarsi che le tavole non abbiano difetti prima della posa (muuttaisinonafinjarjestyksi: Assicurarsi prima della posa che le tavole...). Nel caso si riscontrassero difetti in una tavola, non posarla. È possibile sostituirla con una tavola intatta presso il rivenditore oppure utilizzarla come elemento iniziale o finale di una fila o installarla in altri punti non visibili durante le operazioni di posa. Il negoziante non è responsabile della posa di tavole difettose. Il materiale di scarto prodotto in seguito alla posa è pari al 3 - 5% secondo fattori quali le dimensioni della stanza e il modello di posa prescelto.

SPAZIO DI DILATAZIONE

Analogamente a quanto accade con altri materiali naturali, i pavimenti in parquet si contraggono o si dilatano con il variare dell'umidità dell'aria. Durante l'estate le tavole si dilatano, pertanto, in una stanza di dimensioni normali, è necessario lasciare uno spazio di dilatazione pari a 7-10 mm, coperto da battiscopa o profilo di rivestimento, tra il parquet e il muro o un'altra superficie adiacente al parquet. Durante la posa, utilizzare un numero sufficiente di cunei per mantenere tale spazio, quindi fissare le tavole. Ricordarsi di rimuovere i cunei dopo la posa. Per superfici più ampie, superiori a 6 metri, è necessario considerare 1,5 mm di dilatazione per metro di parquet, misurato trasversalmente per tutta la lunghezza delle tavole.

Esempio: La stanza in cui viene installato il pavimento flottante è larga 8 m e lunga 7 m.

- Quest'area necessaria di uno spazio per la dilatazione delle tavole in larghezza di 8 m x 1,5 mm/m = 12,0 mm
- Quest'area necessaria di uno spazio per la dilatazione delle tavole in senso longitudinale di 7 m x 1,5 mm/m = 10,5 mm

Quando si scelgono i profili del battiscopa, considerare il restringimento del pavimento nei mesi invernali quando verrà utilizzato il riscaldamento. Il battiscopa deve essere più largo di 1/3 circa dello spazio di dilatazione per evitare che si creino spazi vuoti tra il battiscopa e il pavimento durante l'inverno.

Esempio: Spazio di dilatazione 12 mm, larghezza raccomandata per il battiscopa: 12 mm x 1,3 = 16 mm

Come minimo questo stesso spazio di dilatazione deve anche essere usato per passaggi di tubi, soglie, stipiti delle porte e colonne. Il collegamento di scale, corrimani, ecc. ... alle sottostrutture non impedirà al pavimento di dilatarsi e restringersi. Per la posa di un pavimento flottante, è necessario un giunto di dilatazione qualora la larghezza della superficie e/o la distanza tra spazi separati/multiformi sia superiore a 8 m. Tale giunto di dilatazione va inserito in corrispondenza di una porta, di un angolo o in un'altra area adatta, coprendolo con un battiscopa separato. Inoltre, durante il montaggio dei giunti di dilatazione, è necessario prestare attenzione alle istruzioni relative allo spazio di dilatazione di cui sopra. È sconsigliato installare mobili pesanti e apparecchiature su pavimenti flottanti, poiché potrebbero bloccare il movimento naturale del parquet sul sottofondo creando quindi fessure tra le tavole.

Durante l'incollaggio del pavimento al sottofondo, suddividerlo in aree di massimo 30 m x 30 m. Durante l'incollaggio, i valori stabiliti secondo le istruzioni sovrapprenazione per lo spazio di dilatazione possono essere ridotti del 30%.

ACCORCIAMENTO DEGLI STIPITI (Immagine 3)

Posizionare una tavola singola con la soletta sulla parte di pavimento adiacente allo stipite. Per ottenere l'altezza giusta dello stipite, che consenta di spingere la tavola sotto di questo, segare l'estremità superiore della tavola. Ricordarsi di assicurare uno spazio di dilatazione adeguato!

DIREZIONE DI POSA

La luce naturale che entra all'interno di un ambiente è determinante per l'aspetto finale del parquet Saima ed è necessario tenerne conto nelle scelte che si vanno a compiere. Se le tavole vengono installate secondo modelli a linea retta, si raccomanda di posarle nella direzione della luce naturale. In ambienti lunghi e stretti, si raccomanda di posare le tavole parallelamente alla lunghezza della stanza. Se le tavole vengono posate su un pavimento in legno si raccomanda di posarle trasversalmente.

POSA DEL PARQUET SAIMA DESIGN

Posa secondo modelli a linea retta

Verificare che lo spazio sia rettangolare e che le pareti siano dritte prima di iniziare. Inoltre calcolare quante file devono essere usate per l'intera larghezza e misurare la larghezza della fila iniziale e finale in modo che siano di dimensioni uguali. Questo conferirà un aspetto riposante al pavimento evitando che si crei uno stretto scarto accanto alla parete.

Iniziare la posa da sinistra a destra sul lato della parete intatta della stanza, posizionando la prima tavola con il lato dotato di scanalatura verso la parete. Usare una corda per verificare che la fila di tavole sia dritta. Se la parete di partenza non è dritta, tirare una linea secondo la forma della parete sulle prime tavole e tagliarle seguendo questa linea, garantendo alla fila un supporto sufficiente dalla superficie della parete. **Ricordarsi di lasciare uno spazio per la dilatazione.** Tramite una pistola per colla dotata di beccuccio, distribuire uno strato di colla PVAC di 2-3 mm sull'intero bordo superiore della scanalatura nella prima fila. Rimuovere immediatamente eventuale colla in eccesso con un panno umido. (Immagine 7)

Iniziare la fila successiva con la parte rimanente. Accertarsi che i motivi si sovrappongano e che i giunti combacino l'uno rispetto all'altro. (Immagine 8) Quando si posano tavole lunghe, da 600 a 1200 mm, mantenere una sovrapposizione di almeno 200 mm (per le tavole di 600 mm) e di 400 (per le tavole da 1200 mm) sulle tavole adiacenti del parquet. Per modelli di posa che prevedono tavole corte di 300 mm, la sovrapposizione deve essere di almeno 100 mm. È necessario incollare insieme tutti i giunti a incastro alle estremità e sui lati delle tavole. Far scattare insieme le tavole usando il blocco di battitura. Al fine di evitare la formazione di uno scarto tra i giunti della tavola, collegare la tavola successiva al giunto a incastro battendola come illustrato nella figura. Non usare una tavola Saima per battere e non batterla sulla scanalatura o sulla struttura superficiale. (Immagine 9)

Dopo aver posato le prime due file di tavole, fissare i giunti alle estremità e ai lati usando un ferro o un blocco di battitura. Posizionare i cunei di legno alle estremità e accanto alla parete iniziale in modo da consentire uno spazio di dilatazione. (Immagine 6) Inoltre controllare che i giunti combacino perfettamente, assicurandosi che rimangano ad angolo retto l'uno con l'altro ma mano che si procede con la posa. Fare una pausa di 30-60 minuti, lasciando abbastanza tempo alla colla per asciugarsi sulla fila iniziale. Se la col-

la è ancora umida, le aree che sono già state completate potrebbero iniziare a muoversi man mano che si procede con la posa e potrebbero crearsi degli spazi vuoti. Continuare con la posa una fila alla volta fino a raggiungere la parte opposta della stanza, quindi segare le tavole della fila finale seguendo la linea della parete e osservando lo spazio di dilatazione. (Immagine 13) Fissare in posizione l'ultima tavola usando un piede di porco o altro strumento adatto. Usare una protezione tra la parete e lo strumento. Installare i cunei di bloccaggio.

Posa secondo il modello a spina di pesce (Immagine 10)

Per la posa secondo il modello a spina di pesce, si inizia da un lato della stanza proseguendo parallelamente alla direzione della luce naturale che entra dall'esterno (questa direzione è indicata in figura 10 da una freccia). Posare innanzitutto la fila iniziale di base come da figura, R1, L2, R3, L4, ecc... A questo punto, applicare uno strato di 2-3 mm di colla a metà nella scanalatura delle tavole "destrre" (R) usando una pistola per colla dotata di beccuccio. La colla può essere applicata all'intera lunghezza delle scanalature delle tavole "sinistre" (L). Far scattare insieme le tavole usando il blocco di battitura o un martello. Non usare una tavola per questa operazione né battere la tavola sulla scanalatura o sulla struttura superficiale (figura 9). Rimuovere immediatamente eventuale colla in eccesso con un panno umido. Applicare la colla per installare le estremità e le tavole mancanti partendo dal lato della fila di partenza e accertarsi, usando ad esempio una corda, che la fila iniziale di base sia dritta per tutta la sua lunghezza. Posizionare i cunei di legno alle estremità e accanto alle pareti iniziali in modo da consentire uno spazio di dilatazione. Inoltre controllare che i giunti combacino perfettamente, assicurandosi che rimangano ad angolo retto l'uno con l'altro man mano che si procede con la posa. Fare una pausa di 30-60 minuti, lasciando abbastanza tempo alla colla per asciugarsi sulla fila iniziale.

È possibile inoltre iniziare la posa partendo dalla prima fila secondo le istruzioni di cui sopra. Quindi, contrassegnare i punti di taglio delle tavole installate in modo che combacino con le linee delle pareti. Segare l'area marcata in alto al materiale di sottofondo usando una sega circolare. La profondità della lama della sega deve essere impostata a meno di 14 mm e il resto del materiale deve essere tagliato usando una taglierina da tappeti o moquette. Fare attenzione a non rompere la barriera antiumidità. Rimuovere accuratamente le impurità dall'area tagliata e spingere quest'ultima contro la parete lasciando lo spazio per la dilatazione.

Continuare con la posa una fila alla volta con tavole dello stesso lato (fila destra, fila sinistra, fila destra, ecc.) in modo che il profilo maschio venga sempre posizionato per primo. La direzione di posa è indicata con una freccia nella figura 11. Gli interi giunti sulle estremità e i lati delle tavole devono essere incollati insieme. Se nei giunti compaiono degli spazi vuoti, verificare che la fila di partenza di base sia perfettamente dritta.

Continuare con la posa una fila alla volta fino a raggiungere la parte opposta della stanza, quindi segare le tavole della fila finale seguendo la linea della parete e osservando lo spazio di espansione. Fissare in posizione l'ultima tavola usando un piede di porco o altro strumento adatto. Usare una protezione tra la parete e lo strumento. Installare i cunei di bloccaggio. (Immagine 13)

Installazione del bordo (modello di posa circondato da un altro modello)

Le tavole per parquet Saima possono essere usate anche per creare vari motivi geometrici. Se è necessario modificare le strutture a incastro per la posa di certi motivi geometrici, si raccomanda di eseguire la posa incollando tutte le tavole al sottofondo. Ad esempio, se si desidera creare un particolare motivo (ad esempio a spina di pesce) al centro della stanza, circondato da un bordo formato con la posa in linea retta, l'area necessaria per il motivo a spina di pesce deve essere marcata sul sottofondo e le tavole installate incollandole su questo, distribuendo la colla sull'area contrassegnata. Le aree di sovrapposizione vengono tagliate dritte usando un utensile di taglio o una sega circolare a mano e le scanalature vengono sagomate con un utensile di taglio e una lama adatti per la struttura a incastro. La colla PVAC viene applicata alla struttura a incastro così tagliata e le tavole vengono posate in un motivo a spina di pesce collegandole con il profilo maschio.

Fori passanti (Immagine 12)

Misurare e contrassegnare il punto centrale del foro passante sulla tavola. Praticare un foro il cui diametro ecceda la misura esterna del foro passante di 20 mm. Se necessario segare il pezzo che verrà collocato tra il foro passante del tubo e la parete. Installare la tavola e incollare in posizione il pezzo sego. Coprire i fori passanti per tubature con apposite copriforo.

Pareti, soffitti e altre superfici

Si raccomanda di fissare gli elementi Saima lungo la tavola usando una pistola sparachiodi. I fori dei chiodi possono essere nascosti applicando dello stucco. In alternativa, le tavole possono essere inchiodate in modo nascosto, in cima alla parete maschio con un angolo di 45°, oppure collegate alla superficie della parete incollandole in modo simile alla posa a pavimento. Per la posa seguire le stesse istruzioni della posa a pavimento.

FINITURE (Immagine 14)

Rimuovere i cunei dopo che la colla si è essiccata (circa 4 ore) e installare il battiscopa. **Non serrare eccessivamente il battiscopa. Ciò potrebbe pregiudicare i movimenti naturali del parquet.** Installare tutto il battiscopa e le soglie in modo da consentire al parquet di dilatarsi e contrarsi secondo i cambiamenti di umidità. Si sconsiglia l'uso di qualsiasi tipo di mastice impermeabile sui giunti di dilatazione o i profili di rivestimento a causa della loro bassa elasticità. Non collocare inoltre cavi, cavi per antenna, ecc... nel giunto di dilatazione. Il pavimento può essere terminato applicando uno strato finale di mastice dello stesso colore dove necessario.

Pulire con cura il pavimento rifinito e proteggerlo con cartone pulito se è necessario effettuare altri lavori nei locali. **Importante!** I materiali utilizzati per la protezione del parquet finito non dovranno contenere plastica e dovranno essere incollati tra loro con del nastro e non direttamente sul parquet. L'ideale sarebbe che la posa del parquet fosse l'ultimo lavoro eseguito. Nel tempo, i raggi ultravioletti comportano alterazioni al colore del legno. Le aree non protette cambiano colore più rapidamente delle aree protette, ma nel tempo le differenze di tonalità si uniformano a causa dell'impatto della luce.

Istruzioni di manutenzione

I parquet Saima vengono prefiniti in fabbrica con una vernice indurita agli UV (> ai raggi UV) che utilizza gli ultimi ritrovati della nanotecnologia fornendo un'eccellente protezione contro l'usura. Le tavole verniciate Saima hanno meritato la migliore classe di emissione M1 della Finnish Building Information Foundation. Questa classificazione è usata per promuovere lo sviluppo e l'uso di materiali da costruzione a basse emissioni. È possibile reperire maggiori informazioni su questa classificazione su www.rts.fi. Per preservare la bellezza del proprio parquet, curarlo attenendosi alle seguenti istruzioni.

La manutenzione del parquet è semplice e pratica se si ricordano i principi più importanti:

- le corrette condizioni di umidità e temperatura rispetto al riscaldamento a pavimento e al riscaldamento centralizzato (umidità relativa dell'aria 40–60% e temperatura 18–24 °C)
- per quanto riguarda il riscaldamento a pavimento, la temperatura massima di superficie è di +27 °C e la variazione massima giornaliera della temperatura 5 °C
- gli zerbini su entrambi i lati della porta d'ingresso proteggono il pavimento dallo sporco abrasivo
- usare meno acqua possibile per la pulizia
- rimuovere immediatamente le macchie

- utilizzare feltrini sotto i piedi dei mobili

Aerazione degli ambienti e riscaldamento a pavimento

Il legno è un materiale naturale, e specialmente nei paesi nordici, è sottoposto a enormi sforzi (restringimento e dilatazione) a causa delle variazioni di umidità dell'aria. È pertanto importante mantenere l'umidità relativa dell'aria ambiente al 40–60% e la temperatura ambiente a +18–24 °C. Se le condizioni si allontanano notevolmente da questi valori, il parquet può essere soggetto a crepe o dilatazioni per le quali il produttore, rivenditore o posatore non sono responsabili. Le deformazioni del parquet possono essere limitate usando un umidificatore durante le stagioni secche e il riscaldamento in condizioni di umidità. Se i locali vengono lasciati vuoti per lunghi periodi durante le stagioni in cui il riscaldamento è acceso, l'umidità dell'aria può essere mantenuta elevata abbassando la temperatura a circa +18° C e impostando l'aria condizionata al minimo. Si raccomanda l'acquisto di un igrometro per l'aria ambiente domestica poiché i sopraccitati valori di umidità e temperatura sono altrettanto ideali per la propria salute e per quella della propria famiglia. Se non calibrati mensilmente, durante l'inverno gli igrometri mostrano valori che sono troppo elevati del 10-15%. Si raccomanda l'acquisto di un termo/igrometro digitale combinato.

Il calore dovrebbe essere distribuito in modo uniforme su tutta la superficie del pavimento. **La temperatura del parquet non dovrebbe mai superare i +27° C. La massima escursione termica giornaliera sulla superficie del parquet deve essere compresa entro 5° C.** In particolare, nei casi di impianti di riscaldamento ad acqua, ricordare di misurare la temperatura della superficie al momento della messa in funzione dell'impianto, specialmente sotto eventuali tappeti. Sotto tappeti spessi, la temperatura superficiale del parquet deve superare quella del pavimento circostante di 1 o 2 gradi. Impianti di questo tipo comportano l'asciugatura della superficie del pavimento, con conseguente restringimento del legno e creazione di spazi vuoti.

Manutenzione dopo la posa

La sporcizia e le impurità devono essere rimosse dal parquet finito con un aspirapolvere e un panno leggermente umido. Se necessario, usare un detergente neutro. Dopo aver passato il panno umido, lasciare asciugare il pavimento. Se necessario asciugare il pavimento con un panno pulito. Proteggere i pavimenti recentemente posati con adeguato materiale traspirante come pezzi di cartone o zerbini finché qualsiasi altro lavoro o spostamento di mobili, ecc... non sia stato completato. Non attaccare con nastro adesivo i materiali protettivi al pavimento.

IMPORTANTE! I prodotti Saima assumeranno un tono leggermente più scuro/giallastro nel tempo per effetto delle radiazioni UV. Le variazioni di colore, come per i conorni di un tappeto e i materiali protettivi, si uniformeranno col tempo con l'esposizione alla luce solare.

Pulizia e manutenzione

Uno zerbino di buona qualità davanti alla porta di ingresso e sotto l'appendiabiti bloccherà sabbia e umidità all'ingresso tenendoli lontani dal parquet. Questi zerbini devono coprire la lunghezza di circa tre passi. Rimuovere immediatamente lo sporco abrasivo. I feltrini applicati sotto i piedi dei mobili proteggono il pavimento dai graffi. Evitare di camminare sul parquet con tacchi a spillo e accertarsi che le unghie degli animali domestici vengano accorciate. Quando si spostano mobili o elettrodomestici come frigoriferi o congelatori, coprire il pavimento con, ad esempio tappetini per evitare graffi e ammaccature.

Eventuale acqua caduta sul pavimento deve essere immediatamente asciugata. Rimuovere le macchie quando sono ancora fresche con acqua o con un detergente neutro, asciugando poi il pavimento. Evitare di sfregare con strumenti per la pulizia aggressivi (duri o appuntiti). La pulizia con aspirapolvere e con un panno umido sono sufficienti per la pulizia giornaliera. Un panno può essere considerato umido quando il pavimento si asciuga immediatamente senza lasciare gocce. In presenza di sporco ostinato, utilizzare una spugna imbevuta in un detergente neutro (pH 6-8) e quindi asciugare. Come detergenti si raccomanda Bona Care Wood Floor Cleaner. Evitare sempre l'uso eccessivo di acqua per la pulizia del parquet. Se le tracce di acqua non evaporano in un minuto si sta usando troppa acqua. Utilizzare detergenti concentrati conformemente alle istruzioni del prodotto. Una quantità eccessiva di detergente concentrato può far sì che il pavimento si sporchi molto più rapidamente poiché gli strati concentrati si raccolgono gli uni sopra gli altri. È frequente che i parquet subiscano danni durante lo spostamento di mobili. Le superfici del parquet non resistono allo sconvolgimento o alla caduta di oggetti pesanti. Le sedie da ufficio dotate di rotelle devono essere collocate sopra un tappeto o un foglio di plastica per evitare danni da abrasione al parquet.

Rimozione delle macchie	
Macchie	Smacchiatore
Succo, vino, caffè, tè, cioccolata	Detergente neutro
Olio, grasso, fuliggine, lucido da scarpe	Acquaragia
Correttore bianco, penna a sfera, rossetto	Alcol denaturato e acqua
Sangue	Acqua fredda
Colla PVAC	Soluzione detergente pH (pH 8-9) e spugna bianca

Riparazione dei danni e rimessa a nuovo della superficie verniciata

Con l'apposito kit di ripristino per parquet è possibile rimuovere graffi e ammaccature di piccola entità. Il kit comprende un tubetto di mastice, un pezzo di carta vetrata e un flacone di vernice. Un altro modo per ripristinare il parquet è la sostituzione delle tavole danneggiate. Questa sostituzione deve essere però praticata da professionisti. La sostituzione deve avvenire smontando solamente le tavole difettose, senza rimuovere le tavole circostanti o smontando il parquet partendo dalla parete e sostituendo le tavole difettose (Saima Profiloc). Se lo si desidera, la vernice usata o graffiata può essere trattata con un'appropriata pasta per lucidare (Bona Care Wooden Floor Refresher). **Importante!** Le paste lucidanti a base di cera impediscono alla vernice di aderire al legno e sono pertanto sconsigliate. I parquet non trattati con cera possono essere verniciati, per assicurarne la manutenzione, con vernici a base acqua per pavimenti in legno, dopo una leggera levigatura. Si raccomanda di fare eseguire questa operazione a un professionista. Si raccomanda inoltre di provvedere dopo la posa a un ulteriore strato di rivestimento in caso di pavimenti soggetti a un elevato grado di usura come nel caso di locali pubblici, ad esempio con la vernice Bona Traffic.

Se necessario, i pavimenti in legno Saima possono essere ricarteggiati e riverniciati. Si raccomanda di fare eseguire questa operazione a un professionista. La colorazione delle tavole Saima è resistente e si manterrà anche dopo la ricarteggiatura.

Garanzia

La garanzia Saima di 10 anni si applica alle tavole di parquet Saima di prima qualità installate per l'uso privato conformemente alle istruzioni di posa e manutenzione allegate. Condizioni più dettagliate sulla garanzia sono reperibili sul nostro sito Web.

La manutenzione dei parquet nei locali pubblici richiede procedure diverse da quelle degli ambienti domestici. Per ulteriori istruzioni, contattarci o visitare il nostro sito Web: www.saimafloors.com.

ES El parque de diseño Saima ha sido el favorito de arquitectos y diseñadores durante décadas. No es extraño, porque sus distintas opciones de composición y su exclusiva estructura de superficie aportan a los suelos una apariencia original y llena de belleza.

Los tamaños de tabla del parquet del diseño Saima y los diseños de color Wirkkala, Raita, Ruska y Lumi pueden combinarse para formar distintos diseños de parquet clásicos. Gracias a su amplia variedad de modelos de color, las opciones de colocación ofrecen muchas oportunidades para crear sus diseños preferidos. Además de su aplicación como material para suelo, las tablas también resultan ideales para utilizarse como elementos de revestimiento en paredes y techos así como en otras superficies de interiores.

Al seleccionar un modelo, debe prestarse atención a detalles como las dimensiones, la iluminación y la decoración de la estancia en cuestión. Después de seleccionar un modelo de diseño, la habitación o habitaciones deben medirse con mucho cuidado. Después de medir, debe calcularse la cantidad necesaria de tablas Saima de borde izquierdo o derecho, teniendo en cuenta los posibles desechos, usando la información de tabla que aparece más adelante. Debe reservarse de un 3 a un 5 por ciento de material excedente del área de superficie calculada. Puede encontrar información acerca del consumo de tablas de los distintos modelos de colocación en la tabla adjunta (p. 16) y en nuestra página Web en: www.saimaflors.com.

Es recomendable instalar los modelos de diseños más inusuales mediante el pegado de las tablas al suelo base. Los parquetes Profilor del diseño Saima Classic se instalan de forma similar a los productos que incorporan sistemas de fijación mecánicos y las instrucciones de instalación adecuadas se incluyen en los paquetes de Saima Classic Profilor. Los productos de parquet Saima pueden instalarse mediante el pegado de las tablas de machihembrado para formar lo que se conoce como un suelo flotante, o también existe la alternativa de pegar las tablas al suelo base. La instalación de tablas mediante el pegado al suelo base sólo debe ser realizada por profesionales. Estas tablas no están diseñadas para formar un suelo auto soportado.

DIMENSIONES Y PAQUETES

Tamaños de tablas (mm), izquierda o derecha	Número de tablas	Metros cuadrados (m ²)
1.200 x 150 L	8	1,44
600 x 150 L	16	1,44
300 x 150 R o L	32	1,44

AVISO ANTES DE LA INSTALACIÓN

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. Nuestra garantía requiere que se cña a las instrucciones de instalación y mantenimiento y a los términos de la garantía, que puede encontrar en nuestro sitio Web.

Para reducir la humedad en el caso de nuevas construcciones, la estancia debe calentarse y ventilarse como mínimo durante un mes antes de la instalación del suelo. La humedad relativa (HR) del aire de la habitación debe estar entre el 40% y el 60% y la temperatura debe ser de 18 a 24°C durante la instalación y después de la misma. Asegúrese de que hay suficiente iluminación en el espacio de la instalación. Mantenga limpias las superficies del suelo durante la instalación para evitar que la suciedad dañe el parquet ya instalado.

HERRAMIENTAS

Se necesitan las siguientes herramientas para la instalación: sierra de hoja fina, martillo, cúter, escuadra, posiblemente un taladro y un cincel, lapicero, palanqueta, taco de golpeo (mín. 20 cm. de largo), cuñas de madera y pegamento PVAC (el consumo de pegamento es aprox. 1 litro/10 m² cuando se pegan las tablas por su estructura de machihembrado). Si el modelo se instala de tal forma que requiere la modificación de la estructura de machihembrado de las tablas, también será necesaria una canteadora de madera con las cuchillas adecuadas. Cuando se pega al suelo base, también son necesarios una espátula de pegar y pegamento. El pegamento que se utiliza para el pegado de tablas al suelo base debe ser elástico y tener una baja proporción de contenido en agua. Los pegamentos recomendados son: Bona R850, Kiilto Flex o Casco Parkett Elastic. Debe seguir cuidadosamente las instrucciones del fabricante del pegamento. Las cantidades que se deben aplicar y otras instrucciones detalladas pueden obtenerse del fabricante del pegamento.

SUELO BASE (Imagen 1+2)

El suelo base debe estar seco, nivelado y firme; el hormigón, el aglomerado y los parquetes antiguos son por ejemplo, una base adecuada. NOTA Las moquetas no son adecuadas como material para el suelo base. Los suelos de parquet pueden instalarse sobre plástico para formar un suelo flotante. Limpie el suelo base cuidadosamente ya que las impurezas pueden proporcionar un sustrato para partículas perjudiciales. Debe garantizar que existe una resistencia a la tensión de superficie suficiente al pegar al suelo base. Utilice una regla recta de 2 metros como mínimo para comprobar cuidadosamente si todo el suelo base está nivelado. Cualquier desviación en el nivel del suelo base no debe, en función de los requisitos, superar los 2 o 3 mm por cada 2000 mm de longitud. Si es necesario, el suelo base debe ser nivelado o acuchillado para cumplir este requisito. La sujeción de los suelos de madera antigua o planchas debe ser revisada y si es necesario, se deben fijar con clavos o tornillos, y en caso necesario ser nivelados con arena, tablas de sujeción o algún otro material liso. Al pegar a la base, debe garantizarse una resistencia a la tracción suficiente de las capas de material de alisado. Al pegar al suelo base, todas las tablas sin excepción se pegan en toda su superficie. Aplique el pegamento al suelo base mediante una espátula dentada de forma que se aplique la cantidad de pegamento especificada por el fabricante. (Imagen 5)

HUMEDAD DEL SUELO BASE

Cuando se realiza la instalación sobre suelos de hormigón, o en espacios con más humedad, como saunas, cuartos de baño o similares, debe instalarse una lámina de polietileno de 0,2 mm duradera entre las tablas y el suelo base, con un solape de al menos 200 mm (HR máxima del suelo base del 80% o peso máximo % 3,0 CM). Encima de la lámina de polietileno, debe colocar una hoja de 2 mm de plástico celular o cartón ondulado. Para aislar del ruido de los impactos y la humedad, puede usar una lámina Tuxplex (humedad del hormigón < HR 85%) sin utilizar la membrana de plástico protectora. (Imagen 4) Las láminas Tuxplex adyacentes se unen entre sí mediante su sistema incorporado de tira superpuesta. Respete la normativa en vigor sobre impacto de ruidos. Los suelos base de madera ventilados y las estructuras de suelo intermedias no suelen requerir una barrera antihumedad separada. El método de sondeo se utiliza para mediciones del recubrimiento. Si es necesario, la estructura debe ser evaluada por un proyectista.

Deben utilizarse los valores de poder cubriente del fabricante del pegamento al pegar a la base. Sin embargo, si la humedad relativa de una base de hormigón supera el 70 por ciento, el suelo no puede instalarse mediante su pegado a la base a no ser que el hormigón sea tratado de una forma especial (p.ej. preparado con capas cerradas de pegamento). Además, debe cumplirse la normativa en vigor sobre impacto de ruidos al pegar a la base.

SUELOS RADIANTES

Los parquetes Saima pueden instalarse sobre sistemas de calefacción de suelo radiante. El calor del suelo debe distribuirse de forma uniforme por toda el área del suelo. Arranque el sistema de calefacción al menos dos semanas antes de la instalación de la madera. Ajuste-lo de forma que el sistema alcance un nivel de 2/3 de su potencia máxima antes de la instalación. Se recomienda hacer esto también en verano. Ventile bien. El sistema de calefacción radiante debe permanecer a una temperatura más baja (aproximadamente +18°C) uno o dos días antes de la instalación de las tablas y ajustarse de nuevo a su temperatura normal de forma gradual una o dos semanas después de terminar la instalación. En los suelos radiantes, la temperatura del parquet nunca debe superar los +27°C. La va-

riación de la temperatura de la superficie del parquet no debe superar los 5°C al día. Tenga esto en cuenta, especialmente debajo de las alfombras y en relación con los sistemas de calefacción con circulación de agua, mediante la medición de la temperatura de la superficie al inicio del sistema de circulación. El calor en el suelo hace que la superficie del suelo se seque y provoca una mayor contracción de la madera. La humedad relativa del aire de la habitación debe mantenerse entre el 40 y el 60% en todas las estaciones del año para mantener el parquet en condiciones impecables. Al realizar la instalación sobre un sistema de calefacción de suelo radiante, se consigue una mayor transmisión del calor mediante el pegado de las tablas al suelo base. Por lo tanto, al instalar sobre un sistema de calefacción de suelo radiante, se recomienda pegar las tablas Saima al suelo base para facilitar una transmisión más eficiente del calor a través de la estructura.

Los paquetes de tablas deben colocarse en posición horizontal para que se asienten, sin abrir, en el espacio de la instalación 48 horas antes de realizar la instalación en las estaciones frías cuando la temperatura esté por debajo de -5°C. Almacene las tablas horizontalmente, manteniéndolas separadas del suelo, apoyadas en los extremos y en el centro en un lugar nivelado y seco. Las tablas deben apoyarse en no menos de 3 o 4 puntos. Recuerde que las tablas Saima de 300 mm y 600 mm están apiladas en los paquetes y estas pilas de tablas deben apoyarse en ambos extremos de las tablas. Las condiciones de almacenamiento deben cumplir las condiciones de uso. Abra los paquetes sólo a medida que avance el trabajo de instalación. Asegúrese de que las tablas no tengan defectos antes de instalarlas. Si encuentra una tabla dañada o defectuosa, no la instale. Puede sustituirla por una nueva a través de su distribuidor o utilizarla como pieza de inicio o de final de una fila o en algún lugar poco visible cuando avance la instalación. El distribuidor no es responsable de la instalación de tablas defectuosas. El desecho de material producido durante la instalación es del 3 al 5 por ciento, dependiendo de muchos factores como por ejemplo, las dimensiones de la habitación y el diseño de colocación.

ESPACIO DE DILATACIÓN

De igual modo que otros materiales naturales, los parquetes se dilatan y se contraen en función de los cambios en la humedad del aire. Durante el verano, las tablas se dilatan y en una habitación de tamaño normal, debe dejarse un espacio de dilatación de 7 a 10 mm, cubierto con un rodapié o un revestimiento, entre el suelo y la pared o cualquier otra superficie que esté en contacto con el suelo. Durante la instalación, utilice una cantidad suficiente de cuñas para mantener los espacios adecuados y tensar las tablas. Recuerde retirar las cuñas después de la instalación. En habitaciones de más de 6 metros cuadrados, debe contar con 1,5 mm de dilatación por metro de suelo, medido transversalmente en relación a las tablas.

Ejemplo: la anchura de la habitación en la que se realiza la instalación es de 8 m y su longitud es de 7 m.

- El área requiere un espacio de dilatación transversal de las tablas de 8 m x 1,5 mm/m = 12,0 mm
- El área requiere un espacio de dilatación longitudinal de las tablas de 7 m x 1,5 mm/m = 10,5 mm

Al seleccionar perfiles de rodapiés, tenga en cuenta la contracción del suelo durante los meses de invierno cuando se utiliza la calefacción. El rodapié debe ser aproximadamente 1/3 más ancho que el espacio de dilatación para evitar que se creen espacios entre el rodapié y el suelo durante el invierno.

Ejemplo: espacio de dilatación de 12 mm, anchura recomendada de rodapié: 12 mm x 1,3 = 16 mm

Debe utilizarse el espacio de dilatación mínimo correspondiente también para las entradas de tuberías, umbrales, marcos de puerta y columnas. La instalación de escaleras, pasamanos, etc. en subestructuras no debe evitar que el suelo se contraiga y se dilate. Al instalar el parquet, es necesario una junta de dilatación cuando el tamaño del suelo supera los 8 metros de ancho y/o entre espacios separados con distintos materiales. Esta junta de dilatación debe crearse en una entrada, esquina u otro espacio adecuado y cubrirse con un embellecedor separado. Debe tener en cuenta las instrucciones anteriores para los espacios de dilatación cuando cree las juntas de dilatación. No se recomienda la instalación de muebles pesados ni electrodomésticos en suelos flotantes, porque podrían impedir el movimiento natural del parquet hacia el suelo base y provocar por tanto la aparición de espacios entre las tablas.

Al pegar el suelo a la base, el suelo debe dividirse en áreas que midan, como máximo, 30 m x 30 m. Al pegar a la base, los valores determinados por las instrucciones de espacio de dilatación mencionado anteriormente deben reducirse un 30 por ciento.

CÓMO CORTAR LOS MARCOS DE LAS PUERTAS (Imagen 3)

Coloque en el suelo, junto al marco de la puerta, una tabla suelta con el material de base. Puede conseguir la altura correcta para el marco de la puerta, lo que le permite empujar la tabla por debajo, serrando por encima de la tabla suelta. ¡Recuerde que debe asegurarse de que deja el espacio de dilatación adecuado!

DIRECCIÓN DE LA INSTALACIÓN

La luz natural que entra en la habitación tiene un impacto importante en la apariencia del parquet Saima, por lo que es imprescindible tenerla en cuenta al diseñar la habitación. Al instalar las tablas en línea recta, es recomendable colocar las tablas en la dirección de la entrada de luz natural. En espacios alargados, es recomendable instalar las tablas en sentido longitudinal con la habitación. Si coloca las tablas de parquet en un suelo de madera, es recomendable que las coloque transversalmente.

INSTALACIÓN DEL PARQUET DEL DISEÑO SAIMA

Instalación de diseños rectos

Compruebe que el espacio es rectangular y que las paredes están rectas antes de comenzar la instalación. Además, calcule cuñas finas completas a lo ancho deben utilizarse para el suelo y mida la anchura de las cuñas inicial y final con el fin de hacerlas del mismo tamaño. Esto aportará al suelo un aspecto más tranquilo ya que evita que se cree un espacio estrecho al final de la pared.

Comience la instalación de izquierda a derecha en el lado de una pared intacta de la habitación y colocando la primera tabla con la lengüeta lateral larga contra la pared. Utilice una cuerda para asegurar que la fila de tablas está recta. Si la pared de inicio no está recta, trace una línea que coincida con la forma de pared en las primeras tablas y córtelas con esa forma, eso hace que la fila de tablas tenga el suficiente apoyo de la superficie de la pared. **Recuerde dejar un espacio de dilatación.** En la primera fila, debe extender una capa de 2 a 3 mm de pegamento de PVAC por todo el borde superior de la lengüeta, con ayuda de una pistola de pegamento con boquilla. Retire inmediatamente el pegamento sobrante con un trapo húmedo. (Imagen 7)

Comience la fila siguiente con la pieza que le haya sobrado. Asegúrese de que el vetado se superpone y las juntas están en una posición recta entre sí. Al instalar tablas largas de 600 a 1200 mm, debe dejarse una superposición de al menos 200 mm (en las tablas de 600 mm) y 400 (en tablas de 1200 mm) en las tablas adyacentes del parquet. Cuando instale diseños en los que se utilizan tablas cortas de 300 mm, debe existir una superposición de al menos 100 mm. Todas las uniones de machihembrado en los extremos y los laterales de las tablas deben pegarse entre sí. Una las tablas entre sí por presión con ayuda del taco de golpeo. Para evitar que se forme un espacio en las uniones de las tablas, la siguiente tabla debe instalarse en la unión de machihembrado golpeando como se muestra en la imagen. **No utilice una tabla de Saima para golpear y no golpee en la ranura de la estructura de la superficie.** (Imagen 9)

Después de instalar las dos primeras filas de tablas, apriete las uniones de las tablas en los extremos y en los laterales mediante un martillo y un taco. Instale las cuñas de madera en los extremos y junto a la pared de inicio para dejar un espacio de dilatación. (Imagen 6) Compruebe además que las uniones están rectas entre sí, asegurándose de que las uniones

nes siguen en ángulo recto entre sí a medida que avanza la instalación. Haga una pausa de 30 a 60 minutos en la instalación, dejando suficiente tiempo para que el pegamento de la fila inicial se seque. Si el pegamento sigue húmedo, las áreas que ya se han instalado pueden empezar a moverse al continuar la instalación lo que causa huecos. Siga con la instalación de una fila cada vez hasta que llegue al otro lado de la habitación, y siere las tablas de la fila final para ajustarla a la forma de la pared, dejando un espacio de dilatación. (Imagen 13) Ajuste la última tabla en su lugar mediante una palanca u otro elemento adecuado. Utilice alguna protección entre la pared y la herramienta. Instale las cuñas de fijación en su lugar.

Instalación del diseño de colocación de espiga (Imagen 10)

La instalación del diseño de espiga se inicia desde un lado de la habitación en paralelo a la dirección de la entrada de luz natural (esta dirección se indica con una flecha en la imagen 10). En primer lugar instale la fila inicial según se muestra en la imagen, R1 (D1), L2 (I2), R3 (D3), L4 (I4), etc. En esta fase, aplique una capa de 2 a 3 mm de pegamento en la mitad de la ranura de las tablas de borde derecho mediante una pistola de pegamento con boquilla. El pegamento puede aplicarse en la longitud completa de las ranuras de las tablas de borde izquierdo. Una las tablas entre sí por presión con ayuda del taco de golpeo o un martillo. No utilice una de las tablas para golpear y no golpee en la ranura de la estructura de la superficie (Imagen 9). Retire inmediatamente el pegamento sobrante con un trapo húmedo. Aplique pegamento para instalar los trozos de tabla que falten en el lado de la fila inicial y asegúrese, por ejemplo mediante una guía de cuerda, que la fila de inicio básica está recta en toda su longitud. Instale las cuñas de madera en los extremos y junto a la pared de inicio para dejar un espacio de dilatación. Compruebe además que las uniones están rectas entre sí, asegurándose de que las uniones siguen en ángulo recto entre sí a medida que avanza la instalación. Haga una pausa de 30 a 60 minutos en la instalación, dejando suficiente tiempo para que el pegamento de la fila inicial se seque.

También puede iniciar la instalación mediante la colocación de la primera fila siguiendo las instrucciones anteriores. A continuación, marque los puntos de corte en las tablas colocadas de forma que coincidan con la forma de la pared. Siere el área marcada de la parte superior del material protector con ayuda de una sierra circular. La profundidad de la hoja de sierra debe de ser inferior a los 14 mm y el resto del material debe cortarse mediante un cutter de moqueta. Tenga cuidado para no romper la protección para la barrera anti-humedad. Elimine cuidadosamente las impurezas del área de corte y empuje el área cortada contra la pared, dejando un espacio de dilatación.

Continúe la instalación de una fila cada vez con tablas del mismo lado (fila-D, fila-I, fila-D, etc.) de forma que la lengüeta siempre se coloque primero. La dirección de instalación está indicada con una flecha en la imagen 11. Todas las uniones de los extremos y los lados de las tablas deben pegarse entre sí. Si aparecen huecos en las uniones, compruebe la rectitud de la fila inicial básica.

Siga con la instalación de una fila cada vez hasta que llegue al otro lado de la habitación, y siere las tablas de la fila final para ajustarla a la forma de la pared, dejando un espacio de dilatación. Ajuste la última tabla en su lugar mediante una palanca u otro elemento adecuado. Utilice alguna protección entre la pared y la herramienta. Instale las cuñas de fijación en su lugar. (Imagen 13)

Instalación de bordes (colocación de un diseño rodeado por otro diseño)

Las tablas de parquet Saima también pueden utilizarse para crear distintos diseños. Si es necesario modificar las estructuras de machihembrado al instalar los diseños, se recomienda que realice la instalación mediante el pegado de todas las tablas al suelo base. Por ejemplo, si desea crear un diseño (como por ejemplo un diseño de espiga) en el centro de la habitación, que esté rodeado por un borde formado mediante una instalación recta, el área necesaria para el diseño de espiga debe estar marcada en el suelo base y las tablas se deben instalar pegándolas a esa base, aplicando el pegamento en el área marcada. Las áreas que se superponen se cortan rectas mediante una sierra de mano cñchilla o una canteadora y las ranuras se adaptan mediante una canteadora y una cuñilla que sea adecuada para la estructura de machihembrado. El pegamento PVAC se aplica a la estructura de machihembrado y los bordes se instalan en un diseño de espiga, conectándolos por sus lengüetas.

Orificios de entrada (Imagen 12)

Mida y marque el punto central del orificio de entrada en la tabla. Taladre un orificio cuyo diámetro exceda en 20 mm la medida del orificio de entrada. Si es necesario siere la pieza que se colocará entre la entrada de la tubería y la pared. Coloque la tabla en su lugar y pegue en su sitio la parte aserrada. Cubra los orificios para las tuberías con arandelas.

Pared, techo y otras superficies

Se recomienda fijar los elementos de Saima a través de la tabla mediante una pistola de clavos. Los orificios de los clavos pueden hacerse prácticamente invisibles mediante la aplicación de masilla. Existe la alternativa de clavar las tablas de una forma oculta, en la parte superior de la lengüeta con un ángulo de 45° o fijarlos a la superficie de la pared mediante su pegado de una forma similar a la instalación del suelo. Al instalar, siga las mismas instrucciones que al realizar la instalación del suelo.

TERMINACIÓN FINAL (Imagen 14)

Retire las cuñas cuando el pegamento se haya secado (aproximadamente 4 horas) e instale los rodapiés. **No instale los rodapiés demasiado tensos ya que podría impedir el movimiento natural del suelo.** Fije todos los rodapiés y umbrales de tal manera que permita que el parquet se dilate o se contraiga en función de los cambios de humedad. No es recomendable el uso de ningún tipo de masilla adhesiva en las juntas de dilatación ni en las uniones de revestimiento debido a su baja elasticidad. Además, no coloque cables, tomas de antena, etc. dentro de la junta de dilatación. Si se requiere, es posible acabar el suelo aplicando una capa final de masilla del mismo color del suelo donde sea necesario.

Limpie cuidadosamente el suelo terminado y protéjalo con trozos de cartón limpio si se van a seguir realizando trabajos en la habitación. **Nota** Las cubiertas protectoras no deben tener ningún tipo de plástico y deben pegarse entre sí en lugar de al parquet. Lo ideal es que la instalación del parquet sea la última fase del trabajo en la habitación. La radiación UV altera el color de la madera con el paso del tiempo. Las áreas no protegidas cambian de color más rápidamente que las áreas protegidas, pero con el paso del tiempo, las diferencias en los tonos incluso desaparecen debido al impacto de la luz.

Instrucciones de mantenimiento

Los parquet Saima se suministran precabados de fábrica con un barniz endurecido con rayos UV que utiliza la más reciente tecnología y que proporciona una excelente protección contra el uso y el desgaste. Las tablas barnizadas Saima han obtenido la más estricta clasificación de emisiones, M1, de la Finnish Building Information Foundation (Fundación finlandesa de información de la construcción). La clasificación se utiliza para promover el desarrollo y el uso de los materiales de construcción de bajas emisiones. Puede obtener más información acerca de esta clasificación en www.rts.fi. Para mantener la belleza de su parquet, cuídalo con esmero acorde con las siguientes instrucciones.

El mantenimiento de un suelo de parquet es sencillo y cómodo si recuerda los principios más importantes:

- Las condiciones de humedad y temperatura correctas en relación con la calefacción de suelo radiante y la calefacción central (humedad relativa del aire HR 40-60 % y temperatura 18-24°C)
- Respecto a la calefacción de suelo radiante, la temperatura máxima de la superficie es +27°C y la variación máxima diaria de temperatura es 5°C
- Las alfombrillas en ambos lados de la puerta principal protegen el suelo de la suciedad abrasiva
- Utilice el mínimo de agua posible durante la limpieza

- Quite las manchas inmediatamente
- Utilice almohadillas de fieltro en las patas de los muebles
- Cuando las habitaciones se queden vacías, baje los niveles de temperatura y aire acondicionado especialmente durante la estación calurosa
- Controle las variaciones naturales del color en el material del suelo y cambie de lugar las alfombras y los muebles si es necesario

Condiciones ambientales de la habitación y calefacción del suelo

La madera es un material natural y, especialmente en los países nórdicos, está sujeto a una enorme tensión (contracción y expansión) debido a las diferencias en la humedad del aire. Por lo tanto es importante mantener la humedad relativa del aire de la habitación del 40 al 60% y la temperatura de la habitación a +18-24°C. Si las condiciones se desvían de forma sustancial de estos valores, el parquet puede estar sujeto a la formación de grietas o dilataciones de las que el fabricante, distribuidor o instalador no es responsable. Las deformaciones del parquet pueden limitarse mediante el uso de un humidificador durante las estaciones secas y la calefacción en condiciones de humedad. Si las habitaciones se quedan vacías durante un periodo largo de tiempo en estaciones en las que la calefacción está encendida, la humedad del aire puede mantenerse alta bajando la temperatura hasta aproximadamente +18°C y poniendo el aire acondicionado al mínimo. Le recomendamos que compre un higrometro ambiental para su hogar ya que los valores de humedad y temperatura mencionados anteriormente son también los más saludables para usted y su familia. Si no se calibran mensualmente, durante el invierno los higrometros muestran valores que son unidades de un 10 a un 15% demasiado alta. Le recomendamos que compre una combinación de termómetro digital/higrometro.

El calor del suelo debe distribuirse de forma uniforme por toda el área del suelo. **La temperatura del parquet nunca debe superar los +27°C. La variación de la temperatura de la superficie del parquet no debe superar los 5°C durante el día.** Tenga esto en cuenta, especialmente debajo de las alfombras y en relación con los sistemas de calefacción con circulación de agua, mediante la medición de la temperatura de la superficie al inicio del sistema de circulación. Debajo de alfombras gruesas, la temperatura superficial del parquet debe superar en 1 ó 2 grados la del suelo circundante. El calor en el suelo hace que la superficie del suelo se seque y provoca una mayor contracción de la madera y la aparición de huecos.

Mantenimiento posterior a la instalación

La suciedad y las impurezas deben limpiarse de los parquet acabados mediante un aspirador y un paño ligeramente húmedo. Utilice un detergente suave, si es necesario. Después de pasar la mopa o el paño, el suelo debe estar seco. Limpie secando el suelo con un paño limpio, si es necesario. Proteja los parquet recién instalados con material duro adecuado y transpirable como trozos de cartón o alfombrillas hasta que el resto de trabajo o la retirada de muebles se completan. No pague los materiales protectores al suelo.

NOTA Los productos Saima cambiarán ligeramente su tono a un tono más oscuro o amarillento debido al impacto de los rayos UV. Las variaciones de color, como por ejemplo en los bordes de las alfombras, se ignoran a medida que están expuestas a la luz del sol.

Limpieza y mantenimiento

Un pulido de buena calidad en la puerta principal y debajo del perchero detiene el paso de la arena y la humedad en la puerta principal y las mantienen alejadas de su suelo de parquet. Estas alfombrillas deben cubrir la longitud de aproximadamente tres pasos. Elimine inmediatamente la suciedad abrasiva. Las almohadillas de fieltro colocadas en las patas de los muebles protegen su parquet de los arañazos. Evite andar sobre el parquet con tacones de aguja y asegúrese de que las uñas de sus mascotas estén siempre cortas. Al mover los muebles y electrodomésticos, como neveras o congeladores, cubra el suelo por ejemplo con alfombras para evitar los arañazos y marcas.

El agua caída en el suelo debe secarse inmediatamente. Quite las manchas cuando estén recientes, con agua u un detergente suave y seque después el suelo. Evite fragar con elementos de limpieza duros. El aspirado o la limpieza con un paño ligeramente húmedo son suficientes para una limpieza normal. Una mopa puede considerarse suficientemente húmeda cuando el suelo se seca inmediatamente sin dejar gotitas de agua. Los suelos más sucios deben fregarse con un mocho mojado en un detergente suave (pH 6-8) y secarse inmediatamente después. Uno de los limpiadores recomendados es Bona Care Wood Floor Cleaner. Evite siempre el exceso de agua cuando limpie su parquet. Si la humedad visible no se evapora en un minuto, es que está utilizando demasiada agua. Utilice el concentrado de limpieza acorde con las instrucciones del fabricante: demasiada cantidad de concentrado puede causar que el suelo se ensucie más rápidamente ya que las capas de concentrado se acumulan una sobre otra. Lo más habitual es que los parquet se dañen durante el traslado de mobiliario. Las superficies de parquet no pueden resistir el deslizamiento o arrastre de objetos pesados sobre ellas. Las sillas de oficina equipadas con ruedas requieren una alfombra o una plancha de plástico debajo diseñadas para ese fin para evitar el daño por abrasión de las ruedas en su parquet.

Eliminación de manchas

Manchas	Producto para eliminar las manchas
Zumo, vino, café, té, chocolate	Detergente suave
Aceite, grasa, hollín, betún	Aguarás mineral
Marcador fluorescente, tinta de bolígrafo, lápiz de labios	Agua y alcohol desnaturalizado
Sangre	Agua caliente
Pegamento de PVAC	Solución de limpieza pH (pH 8-9) y estropajo blanco

Reparación de daños y re-acondicionamiento de la superficie barnizada

Utilice el kit de re-acondicionamiento de parquet para reparar pequeños arañazos y marcas. El kit incluye un tubo de masilla, una hoja de papel de acabado y un bote de barniz. Una forma de recondicionar el parquet es sustituyendo las tablas defectuosas. Esta sustitución debe ser realizada por profesionales. La sustitución puede realizarse retirando sólo las tablas defectuosas, sin retirar las tablas circundantes, o desmontando el parquet, empezando desde la pared y sustituyendo las tablas defectuosas (Saima Profillod). Si así lo desea, el barniz desgastado y añarado puede tratarse con un agente de pulido adecuado (Bona Care Wooden Floor Refresher). Nota Los agentes de pulido de parquet con cera saturada no dejan que el barniz se adhiera a la madera y por tanto no son recomendables. El parquet sin cera puede barnizarse para su mantenimiento después de un ligero lijado con barnices de parquet al agua. Le recomendamos que un profesional se encargue de esta tarea. Se recomienda que aplique un recubrimiento a los suelos que están sujetos a un uso y desgaste más intensivos, como espacios públicos, por ejemplo con un barniz Bona Traffic después de la instalación.

Si es necesario, los parquet Saima pueden volver a lijarse y a barnizarse. Le recomendamos que un profesional se encargue de esta tarea. Las tablas Saima de colores sólidos mantendrán su color original incluso después de volver a lijar.

Garantía

La garantía Saima de 10 años se aplica a las tablas de parquet Saima de primera calidad que se instalan para uso privado siguiendo las instrucciones adjuntas de instalación y mantenimiento. Puede ver las condiciones detalladas de la garantía en nuestro sitio Web.

El mantenimiento de los parquet en áreas públicas es diferente al del parquet de uso doméstico. Para obtener más instrucciones, póngase en contacto con nosotros o visite nuestro sitio Web en: www.saimaflors.com.

RU На протяжении многих лет архитекторы и дизайнеры отдают предпочтение классическому паркетному покрытию Saima Design – маленькому чуду, которое, благодаря многочисленным возможностям композиции и уникальной структуре поверхности, придает полу неповторимый и привлекательный вид.

Паркет Saima Design представляет собой набор элементов разных размеров и цветов – Wikkala, Raita, Ruska и Lumi, которые можно комбинировать, создавая тем самым различные текстуры классического паркетного покрытия. Перед Вами открываются безграничные возможности воплощения собственных идей благодаря разнообразию цветового исполнения и вариантов сочетаний материалов. Кроме использования в качестве напольного покрытия, паркетные элементы идеально подходят для обшивки стен и потолков, а также других поверхностей внутри помещений.

При выборе модели покрытия следует принять во внимание размеры, освещение и оформление помещения. После подбора текстуры следует тщательно измерить комнату. Затем с помощью таблицы необходимо подсчитать количество лево- и правосторонних паркетных досок с учетом возможных отходов. Рекомендуется приобрести на 3-5% больше материала, чем требуется согласно подсчетам. Информация о расходе паркетной доски при различных вариантах сочетаний приведена в таблице (стр. 16) или на веб-сайте компании по адресу: www.saimaifloors.com.

Некоторые, наиболее необычные, образцы текстур древесины рекомендуются укладывать, приклеивая паркетную доску к основанию. Деревянные полы Saima Classic Proflox устанавливаются так же, как и паркетные доски со шпунтовым соединением, обычно без использования клея; инструкции по их установке прилагаются к упаковке паркетной доски Saima Classic Proflox со шпунтовым соединением. Паркетные полы Saima можно укладывать, приклеивая паркетные доски с соединением «ребро-паз» друг к другу для создания так называемого «плавающего» пола или приклеивая их к основанию. Установка паркетных досок методом приклеивания к основанию должна выполняться только профессионалами. Для формирования самонесущего пола эти доски не пригодны.

РАЗМЕРЫ И УПАКОВКИ

Размеры паркетной (мм), лево- или правосторонние	Количество планок	Площадь (м ²)
1200x150 Л	8	1,44
600 x 150 Л	16	1,44
300 x 150 П, Л	32	1,44

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ ПЕРЕД УКЛАДКОЙ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ. Наша гарантия действительна только при условии выполнения Вами инструкций по укладке полов и уходу за ними, а также соблюдения гарантийных условий, которые можно найти на нашем веб-сайте.

Перед укладкой пола в новых зданиях следует протопливать и проверивать помещение в течение не менее одного месяца для снижения влажности. Во время укладки и после нее относительная влажность (RH) воздуха в помещении должна составлять 40-60%, а температура – 18-24 °C. Помещение, в котором будет проводиться укладка, должно быть достаточно освещено. Во избежание попадания грязи на уже уложенное паркетное покрытие, во время укладки поверхность пола должна быть чистой.

ИНСТРУМЕНТЫ

Для укладки Вам понадобятся следующие инструменты: пила с тонким полотном, молоток, нож, угольник, возможно, дрель и долото, линейка, карандаш, накладка, подбойник (длиной не менее 20 см), деревянные клинья и клей ПВА (расход клея: 1 л/10 м² для приклеивания паркетных элементов с соединением «ребро-паз»). Если укладка паркетного покрытия требует изменения шпунтовой структуры досок, возможно, вам понадобятся фрезерный станок с набором соответствующих полотнищ. Для приклеивания паркетных досок к основанию необходимы клей и нож для его нанесения. Клей, предназначенный для приклеивания досок к основанию, должен быть эластичным и с низким содержанием воды. Рекомендуемые виды клея: Bona R850, Kiltio Flex или Casco Parkett Elastic. Тщательно следуйте инструкциям производителя клея. Информацию о количестве наносимого клея и детали инструкции можно получить у производителя клея.

ОСНОВАНИЕ (рисунок 1+2)

Основание должно быть сухим, ровным и прочным; например, пригодным основанием являются бетонные, ДСП и старые деревянные полы. **ВНИМАНИЕ!** Текстильные покрытия в качестве материала для основания непригодны. Паркетное покрытие можно укладывать на пластмассовую основу для создания «плавающего» пола. Тщательно очистите основание от грязи, т.к. она может стать питательной средой для вредных микроорганизмов. Основание, к которому приклеиваются доски, должно выдерживать достаточную растягивающую нагрузку. Используйте рейку длиной не менее 2 метров, чтобы тщательно проверить ровность основания на всей площади. Просвет между основанием и рейкой не должен превышать 2-3 мм на длине в 2000 мм. В случае необходимости основание следует выровнять или отшлифовать в соответствии с указанными требованиями. Следует проверить крепление старых деревянных или плиточных полов и, в случае необходимости, закрепить их гвоздями или саморезами, либо выровнять посредством шлифовки, укладки фанеры или нанесения шпаклевочной массы. При выполнении приклеивания паркетной доски к основанию необходимо убедиться, что слой шпаклевочной массы выдерживает достаточную растягивающую нагрузку. При приклеивании досок к основанию клей следует распределить по всей поверхности доски с помощью зубчатого шпателя - для достижения того количества, которое рекомендовано производителем клея. (рисунок 5)

ВЛАЖНОСТЬ ОСНОВАНИЯ

При укладке паркетной доски на бетонные полы или при укладке для получения «плавающего» пола в теплых и влажных помещениях (например, сауна, ванна, туалет, кухня) в целях гидроизоляции между паркетом и основанием следует проложить прочную полиэтиленовую пленку толщиной 0,2 мм с нахлестом не менее 200 мм (относительная влажность в помещении 80%, содержание влаги основания – 3,0% по весу). Поверх полиэтиленовой пленки необходимо уложить лист поропласта или гофрированного картона толщиной 2 мм. Чтобы обеспечить изоляцию от ударных шумов и влаги, можно воспользоваться подложкой Turlex (при влажности бетона менее 85%) без использования полиэтиленовой пленки. (рисунок 4) Соседние полосы подложки Turlex соединяются между собой с помощью клейкой ленты. Соблюдайте действующие нормы и правила в отношении ударных шумов. Для деревянных полов с вентилируемым основанием и промежуточных перекрытий отдельная гидроизоляция, как правило, не требуется. Проверка поверхности на прочность производится продлеванием в ней нескольких отверстий. При необходимости структуру стяжки можно оценить с помощью строительного проекта.

Во время приклеивания паркетной доски следует придерживаться значений прочности поверхности, указанных производителем. В случае, если относительная влажность бетонного основания превышает 70%, не следует выполнять укладку паркета методом приклеивания к основанию, если бетонная поверхность не обработана специальным образом (например, прогрунтована несколькими слоями клея). Кроме этого, следует соблюдать действующие нормы и правила в отношении ударных шумов во время приклеивания паркетной доски к основанию.

ПОЛЫ С ПОДОГРЕВОМ

Паркетные полы Saima можно укладывать поверх системы подогрева пола. При этом тепло должно распределяться равномерно по всей площади пола. Включите систему подогрева, по меньшей мере, за две недели до укладки доски. Отрегулируйте систему так, чтобы перед укладкой уровень подогрева соответствовал 2/3 максимальной мощности. Подобную операцию также необходимо проводить летом. Хорошо прогреть помещение. За один-два дня до начала укладки паркетной доски подогрев пола нужно перевести на более низкую температуру (около 18 °C) и постепенно вернуться к обычной температуре в течение одной-двух недель после окончания укладки. При использовании полов с подогревом температура деревянного пола не должна превы-

шать +27 °C. Колебание температуры поверхности паркетного пола в течение дня не должно превышать 5 °C. Это следует учитывать, если пол покрыт коврами и работает водопроводная система подогрева; температуру поверхности пола необходимо измерять после включения системы циркуляции. Подогрев полов приводит к высушиванию их поверхности и дополнительной усадке древесины. Для поддержания паркетного пола в безукоризненном состоянии нужно в любое время года поддерживать относительную влажность воздуха в помещении в пределах 40-60%. При укладке паркетного пола поверх системы подогрева большая теплоотдача достигается во время приклеивания паркетных досок к основанию. При укладке паркетного пола поверх системы подогрева рекомендуется приклеивать паркетные доски Saima к основанию, чтобы обеспечить более эффективную теплоотдачу во всей конструкции.

В холодное время года упаковки с паркетной доской следует размещать на 48 часов в раскрытом состоянии в помещении, где предстоит ее укладка, если температура перед началом работ ниже 5 °C. Доски следует хранить на ровной, сухой поверхности в горизонтальном положении, на некотором возвышении от пола, с подставками с обеих сторон и посередине. Паркетные доски должны опираться на подставки не менее чем в трех или четырех местах. Обратите внимание, что паркетные доски Saima длиной 300 и 600 мм укладываются в упаковки, которые должны опираться на подставки с обеих концов. Условия хранения должны соответствовать условиям работы. Открывайте упаковки по ходу выполнения работ. Перед укладкой досок убедитесь, что они не имеют дефектов. Не укладывайте поврежденные или дефектные доски! Их можно заменить, обратившись к продавцу, либо использовать в начале или в конце ряда, либо в другом незаметном месте. Продавец не несет ответственности за укладку дефектных паркетных элементов. Отходы материалов, которые появились в ходе укладки, составляют 3-5% в зависимости от размера помещения.

КОМПЕНСАЦИОННЫЕ ПРИПУСКИ

Подобно другим природным материалам, паркетные полы набухают или дают усадку в зависимости от колебаний влажности воздуха. Летом доски набухают, и в помещениях средних размеров следует оставлять компенсационный припуск от 7 до 10 мм между полом, стеной или другой поверхностью, которая соприкасается с паркетным полом, скрыв его плинтусом или клейкой лентой. Для сохранения зазора и уплотнения ряда досок и во время укладки используйте достаточное количество клиньев. Не забудьте убрать клинья после окончания укладки. В помещениях площадью более 6 квадратных метров следует оставлять компенсационный зазор из расчета 1,5 мм на каждый метр длины помещения, измеренной в поперечном направлении по отношению к доскам.

Например: ширина помещения, в котором производится укладка «плавающего» пола, – 8 м, длина – 7 м.

- Площадь позволяет оставить зазор на расширение по ширине
8 м x 1,5 мм / м = 12,0 мм
- Площадь позволяет оставить зазор на расширение по длине
7 м x 1,5 мм / м = 10,5 мм

Подбирая плинтус, обратите внимание на усадку пола в зимнее время, когда будет использоваться система подогрева. Плинтус должен быть на 1/3 шире, чем компенсационный припуск, чтобы избежать появления зазоров между плинтусом и полом в зимнее время.

Например: Компенсационный припуск равен 12 мм, рекомендуемая ширина плинтуса: 12 мм x 1,3 = 16 мм

Соответствующие минимальные компенсационные припуски должны также ставиться вокруг труб, порожек, дверных коробок и опор. Крепление лестниц, поручней и т.п. к основанию не должно ограничивать возможность пола давать усадку и набухать. При укладке пола «плавающим» способом необходимо сделать компенсационный шов, если ширина помещения превышает 8 м, а также между комнатами различной формы и отдельными помещениями. Компенсационный шов следует делать в дверном проеме, в углу или в другом пригодном месте и прикрывать отдельным плинтусом. При устройстве компенсационных швов также следует придерживаться указанных выше инструкций, относящихся к зазорам. Не рекомендуется укладка «плавающего» пола под тяжелой мебелью и оборудованием, т.к. в этом случае паркетная доска может оказаться плотно прижатой к основанию, что приводит к образованию щелей между досками.

При укладке пола методом приклеивания досок к основанию всю площадь помещения следует разделить на квадраты размером максимум 30x30 м. Во время приклеивания досок к основанию значащие зазоры, указанные в инструкциях, приведенных выше, можно уменьшить на 30%.

УКОРАЧИВАНИЕ ДВЕРНЫХ КОРОБОК (рисунок 3)

Уложите на пол у дверной коробки незакрепленную доску для снятия мерки и отпилите ее таким образом, чтобы она вошла под дверную коробку. Можно подобрать соответствующую высоту доски для дверной коробки, что даст вам возможность положить паркетную доску под нее, отпилить верхнюю часть незакрепленной доски. Убедитесь в том, что выдержаны соответствующие компенсационные припуски!

НАПРАВЛЕНИЕ УКЛАДКИ

Естественное освещение оказывает значительное влияние на внешний вид паркетного пола Saima, что является важным условием при оформлении помещения. Укладку паркетных досок в ряд рекомендуется проводить параллельно направлению естественного освещения. В помещениях удлиненной формы мы рекомендуем укладывать паркетную доску в продольном направлении. Укладку паркетных досок на деревянные полы рекомендуется проводить в поперечном направлении.

УКЛАДКА ПАРКЕТНЫХ ПОЛОВ SAIMA DESIGN

Укладка в ряд

Перед началом укладки убедитесь, что помещение имеет прямоугольную форму и ровные стены. Также подсчитайте количество продольных рядов, необходимое для укладки пола, измерьте длину первого и последнего рядов стен, чтобы они были одинакового размера. Это придаст полу более ровный вид и поможет избежать появления узкого зазора между полом и стеной.

Начинайте укладку слева направо от сплошной стены помещения, поместив первую доску продольным шипом к стене. Чтобы убедиться, что ряд досок ровный, используйте шуру. Если стена, от которой начала укладка, не прямая, на первой доске нарисуйте линию, которая соответствует форме стены, и отрежьте доску по линии, обеспечив ряд досок достаточной поддержкой со стороны стены. Не забудьте оставить компенсационный зазор. При укладке первого ряда необходимо нанести слой клея ПВА толщиной 2-3 мм на верхнюю кромку пазы, используя пистолет с наконечником для склеивания. Немедленно удалите излишки клея с помощью влажной тряпки. (рисунок 7) Начните следующий ряд с куска, отрезанного от уложенного последним конечного паркетного элемента. (рисунок 8) Убедитесь, что элементы совпадают, а стыки параллельны друг другу. Укладывая паркетные доски длиной от 600 до 1200 метров, следует проложить полосы подложки паркетного пола с нахлестом приблизительно на 200 (Saima 600) и 400 (Saima 1200). При укладке досок длиной 300 мм необходимо проложить подложку с минимальным нахлестом в 100 мм. Следует полностью склеивать шипы и пазы на торцах и боковых гранях досок. Соедините доски с помощью подбойника. Чтобы на стыках между досками не образовался зазор, следующую доску следует соединить с пазобегиловым соединением предыдущей, забивая ее так, как показано на рисунке. Не используйте кусок доски для подбивания, не наносите ударов по пазу или боковому соединению (рисунок 9).

Уложите первые два ряда досок, уплотните места соединения на торцах и боковых гранях с помощью накладки и подбойника. Уложите деревянные клинья на торцах и рядом со сплошной стеной, чтобы образовался компенсационный зазор. (рисунок 6) Убедитесь, что соединения расположены симметрично относительно друг друга, это обеспечит их соединение под прямым углом в процессе уклад-

ки. **Сделайте перерыв на 30-60 минут, чтобы дать клею, использованному в первом ряду, подсохнуть.** Если клеи еще влажные, уложенные части могут сместиться в процессе укладки, что приведет к появлению зазоров. **Продолжайте укладывать по одному ряду за раз, пока не достигните противоположного края помещения, и отпилите последнюю доску по контуру так, чтобы она совпала с формой стены, оставив место для зазора.** (рисунок 13) Плотнo уложите последнюю доску на место с помощью монтажной лопы или другого подходящего инструмента. Между стеной и инструментом помещайте защитную прокладку, чтобы не повредить стену. Установите распорные клинья.

Укладка паркета «елочкой» (рисунок 10)

Укладка паркетных досок «елочкой» начинается со стороны помещения, которая расположена параллельно направлению естественного освещения (это направление указано стрелкой на рисунке 10). Сначала уложите основной первый ряд так, как показано на рисунке (П1, Л2, П3, Л4, и т.д.). На этой стадии с помощью пистолета с наконечником для склеивания нанесите слой клея толщиной 2-3 мм, покрыв им половину паза правосторонних досок. Можно нанести клей по всей длине пазов левосторонних досок. Соедините доски с помощью подбойника или молотка. **Не используйте кусок доски для подбивания, не наносите ударов по пазу или боковому соединению** (рисунок 9). Немедленно удалите излишки клея с помощью влажной тряпки. Нанесите клей так, чтобы соединить торцы и части досок, которые будут прикреплены к первому ряду, используя, например, двужильный провод. Убедитесь, что основной первый ряд ровный по всей длине. **Уложите деревянные клинья на торцах и рядом со сплошной стеной, чтобы образовался компенсационный зазор.** Убедитесь, что соединения расположены симметрично относительно друг друга, это обеспечит их соединение под прямым углом в процессе укладки. **Сделайте перерыв на 30-60 минут, чтобы дать клею, использованному в первом ряду, подсохнуть.**

Также можно начать работу, уложив первый ряд в соответствии с инструкциями, приведенными выше. После этого отметьте линию отреза на уложенных паркетных досках так, чтобы они совпадали с формой стены. Отпилите отмеченную часть с помощью дисковой пилы, положив доску поверх материалов для основания. Высота ножа дисковой пилы должна быть не менее 14 мм, остальную часть материала необходимо отрезать с помощью коврового или другого ножа. Не повредите гидроизоляцию. Тщательно очистите место отрезания от загрязнений, приставьте место отрезания к стене, оставив зазор.

Продолжайте укладывать по одному ряду за раз, используя односторонние доски (правосторонние, левосторонняя, правосторонняя и т.д.) таким образом, чтобы гребень всегда находился сверху. Направление укладки показано стрелкой на рисунке 11. **Следует полностью склеивать соединения на торцах и боковых гранях досок.** При появлении зазоров между соединениями проверьте прямоту основного первого ряда.

Продолжайте укладывать по одному ряду за раз, пока не достигните противоположного края помещения и отпилите последнюю доску по контуру так, чтобы она совпала с формой стены, оставив место для зазора. Плотнo уложите последнюю доску на место с помощью монтажной лопы или другого подходящего инструмента. Между стеной и инструментом помещайте защитную прокладку, чтобы не повредить стену. Установите распорные клинья. (рисунок 13)

Укладка бордюра (создание узора, окруженного другим узором)

Паркетную доску Saima также можно использовать для создания разнообразных узоров. Если необходимо изменить структуру соединения «гребень-паз» при выкладывании узора, в процессе укладки рекомендуется приклеивать доски к основанию. Например, если необходимо в центре помещения создать узор (например, укладка «елочкой» окруженный бордюром, установленным методом прямой укладки, ту часть основания, на которой необходимо создать укладку «елочкой», нужно отметить, а доски следует укладывать, приклеивая их к основанию и нанося клей на всю откосенную поверхность. Накладывающиеся места следует отрезать с помощью ручной дисковой пилы или фрезерного станка, форма пазов задается с помощью станка и ножа, подходящего для шпунтовой структуры досок. Клей ПВА следует наносить на шпунтовую структуру, а бордюры укладывать «елочкой», соединяя между собой гребнями.

Отверстия (рисунок 12)

Измерьте и отметьте центры точек отверстий на доске. Высверлите отверстие, диаметр которого превышает внешний диаметр отверстия на 20 мм. При необходимости отпилите кусок, который будет помещен между отверстием и стеной. Положите доску и приклейте отпиленный кусок на место. Отверстия под трубы прикройте подходящими профилями.

Стены, потолки и другие поверхности

Рекомендуется закреплять элементы Saima насквозь, через паркетную доску, с помощью пневматического молотка. Отверстия от гвоздей можно сделать незаметными, нанеся шпаклевку. Паркетные доски можно также прибить в паз, закрепив их над гребнем под углом в 45°, или прикрепить к поверхности стены, приклеив их так, как описано в процедуре укладки полов. В процессе укладки придерживайтесь тех же инструкций, что и при укладке пола.

ОТДЕЛКА (рисунок 14)

Удалите клинья после высыхания клея (приблизительно через 4 часа) и установите плинтус. Не крепите плинтус слишком плотно, поскольку это ограничит естественные движения пола. Прикрепите все плинтусы и порожки так, чтобы паркетный пол мог свободно набухать и давать усадку в зависимости от колебаний влажности воздуха. Не рекомендуется использовать какие-либо герметики в компенсационных швах и местах использования клейкой ленты, поскольку они имеют низкую упругость. Также не следует замазывать в компенсационных швах кабели, антенные провода и т.п. При необходимости дополнительной обработки напольного покрытия, можно нанести слой шпаклевки под цвет паркетной доски.

Осторожно очистите уложенный пол или застелите его кусками чистого картона, если в помещении еще будут проводиться работы. **Внимание!** Защитные покрытия не должны быть изготовлены из пластмассы, их следует крепить друг к другу, а не к полу. Укладка паркетного пола должна производиться в последнюю очередь. Под воздействием ультрафиолетового излучения цвет древесины со временем может изменяться. На незащищенных участках изменение цвета будет происходить быстрее, чем на защищенных, но под воздействием света разница оттенков сгладится.

Инструкция по уходу

Паркетные полы Saima выпускаются как готовые к использованию изделия с нанесенным на них лаковым покрытием, устойчивым к воздействию ультрафиолетовых лучей, в разработке которого были использованы нанотехнологии, что обеспечивает превосходную защиту от физического износа. Лакированная паркетная доска Saima получила высшую оценку по классификации выбросов M1 от Строительного информационного фонда. Данная классификация используется для оказания помощи в развитии и использовании строительных материалов с низким уровнем выбросов. Дополнительную информацию об этой классификации можно получить на веб-сайте www.rts.fi. Чтобы поддерживать привлекательный вид паркетного покрытия, относитесь к нему бережно и следуйте приведенным ниже инструкциям.

Уход за паркетным полом может быть простым и приятным, если придерживаетесь основных принципов:

- поддерживайте соответствующую температуру и влажность с учетом подогрева пола, а также центрального отопления (относительная влажность воздуха – 40-60% при температуре 18-24 °C)
- с учетом подогрева пола максимальная температура поверхности должна быть +27 °C с колебанием температуры на 5 °C на протяжении дня
- постелите коврики по обе стороны от входной двери, чтобы защитить пол от частиц грязи
- используйте минимальное количество воды во время уборки
- немедленно удаляйте пятна

- прикрепите кусочки войлока к ножкам мебели
- снижайте уровень температуры и кондиционирования воздуха, особенно во время отопительного сезона, когда помещения пустые
- следите за природным изменением цвета пола, при необходимости перемещайте коврики и мебель

Воздух в помещении и подогрев пола

Древесина – это натуральный материал и, особенно в странах Северной Европы, подвергается огромной деформации (процессы усадки и набухания) при колебаниях влажности воздуха. Поэтому важно поддерживать в помещении относительную влажность воздуха 40-60% и температуру на уровне +18-24°C. Если условия сильно отличаются от этих значений, паркетный пол может растрескаться или набухнуть, но изготовитель, продавец или укладчик не несут за это ответственности. Можно ограничить деформации паркетного пола, если в сухие периоды пользоваться увлажнителем воздуха, а в периоды повышенной влажности отапливать помещение. Если помещения долго пустуют, в периоды, когда включено отопление, можно поддерживать большую влажность воздуха, снизив температуру до +18°C и настроив минимальное кондиционирование воздуха. Рекомендуется приобрести комнатный гигрометр, т.к. при поддержании указанных значений влажности и температуры в доме создаются более здоровые условия обитания и для людей. Если гигрометры не проверять ежемесячно, в зимний период они показывают значения, которые на 10-15% превышают реальные показатели. Рекомендуется приобрести комбинированный цифровой термогигрометр.

Тепло должно распределяться равномерно по всей площади пола. Температура поверхности паркетного пола никогда не должна превышать +27 °C. Колебание температуры поверхности паркетного пола в течение дня не должно превышать 5°C. Это следует учитывать, если пол покрыт коврами и работает водопроводная система подогрева; измерять температуру поверхности пола необходимо после включения системы циркуляции. Температура поверхности паркетного пола, накрытого толстым ковром, должна превышать температуру остальной площади пола на 1-2 градуса. Подогрев полов приводит к высушиванию их поверхности и дополнительной усадке и растрескиванию древесины.

Уход после укладки

Следует убрать частицы пыли и загрязнения с поверхности уложенного паркетного пола с помощью пылесоса и слегка влажной салфетки для уборки. При необходимости используйте мягкое моющее средство. После уборки тряпкой/пропитанной необходимо дать полу высохнуть. При необходимости насухо протрите пол чистой салфеткой. Защищайте недавно уложенные полы с помощью воздухопроницаемых и прочных материалов, например, кусков картона или ковриков, до завершения остальных работ, перемещения мебели и т.п. Не крепите защитные материалы к полу.

ВНИМАНИЕ! Паркетные доски Saima, окрашенные в светлые тона, со временем тускнеют под действием ультрафиолетового излучения. Под воздействием естественного освещения, колебания цвета, например, контуры ковров или защитных материалов, со временем сглаживаются.

Уборка и уход

Высококачественные коврики возле входной двери и гардероба задерживают песок и влагу, не позволяя им попадать на паркетные покрытия. Эти коврики должны покрывать площадь, равную длине 3 шагов. Немедленно удаляйте твердые частицы пыли. Кусочки войлока, прикрепленные на ножки мебели, защищают паркетный пол от царапин. Не ходите по деревянному полу в туфлях на шпильках и подстригайте ногти своих домашних животных. При перемещении мебели и крупных бытовых приборов, например, холодильников или морозильников, застилайте пол ковриками, чтобы избежать появления царапин и вмятин.

Необходимо немедленно вытирать воду, разрызганную по полу. Пятна, пока они свежие, легко удаляются водой или мягким моющим средством (Bona Wood Floor Cleaner), после чего нужно высушить пол. Не пытайтесь очистить пол с помощью твердых инструментов. Для нормальной уборки достаточно пропылесосить или вытереть пол влажной тряпкой. Швабра считается влажной, если после ее использования не остается капель воды, а пол высыхает немедленно. Более грязные полы нужно протереть половой тряпкой, смоченной в мягком моющем средстве (pH 6-8), а затем высушить. **Избегайте излишнего использования воды при уходе за паркетным полом.** Если влага, видимая невооруженным глазом, не испаряется за минуту, вы используете слишком много воды. Используйте концентрат для очистки в соответствии с инструкциями изготовителя: излишне большое количество концентрата может привести к слишком быстрой высуховке пола, поскольку слои концентрата накапливаются на поверхности. Чаще всего паркетные полы повреждаются во время перемещения мебели. Поверхности паркетных полов не выдерживают перемещения или падения на них тяжелых предметов. При использовании офисных стульев на колесиках на пол необходимо стелить коврик или пластмассовую пластину, предназначенную специально для этих целей, чтобы избежать возникновения потертостей и царапин на паркетном полу.

Удаление пятен	
Пятно	Средство для удаления пятен
Сою, вино, кофе, чай, шоколад	Мягкое моющее средство
Масло, жир, сажа, крем для обуви	ехнический спирт
Маркер, шариковая ручка, помада	Денатурированный спирт и вода
Кровь	Холодная вода
Клей ПВА	pH слабое моющее средство (pH 8-9) и чистая губка

Устранение повреждений и ремонт лакированной поверхности

Используйте ремонтный набор для устранения мелких царапин и вмятин на паркетных полах. В набор входит тонкий со шпаклевкой, кусок наждачной бумаги и баночка лака. Одним из способов ремонта пола является замена поврежденных досок. Такая замена должна производиться профессионалами. Элементу можно произвести либо удалить только поврежденные доски, не вынимая соседние. Замену можно произвести весь паркетный пол, начиная от стены. При желании изношенный и подцарапанный лак можно восстановить подходящим полирующим средством (Bona Freshen Up / полировочный состав). **Внимание!** Полирующие средства для паркетных полов на восковой основе не позволяют лаку впитываться в поверхность древесины и потому не рекомендуются. Паркетный пол, необработанный воском, можно покрыть лаком после легкой шлифовки с использованием лаков для паркетных полов на водной основе. Лакирование полов должен заниматься профессионал. Рекомендуется устанавливать «лакированные полы», которые являются более устойчивыми к физическому износу, например, в публичных местах, с использованием лака «Bona Traffic» после укладки.

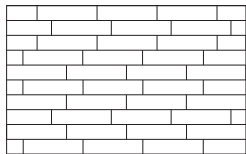
При необходимости паркетные полы Saima можно шлифовать и лакировать несколько раз. Лакирование полов должен заниматься профессионал. Надежно окрашенные паркетные доски Saima будут сохранять свой начальный цвет даже после повторной шлифовки.

Гарантия

На все высококачественные паркетные доски Saima, предназначенные для личного пользования с соблюдением всех прилагаемых инструкций по укладке и уходу, распространяется 10-летняя гарантия. Более детальные условия гарантии можно найти на нашем веб-сайте.

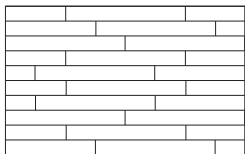
Уход за паркетными полами в публичных местах отличается от ухода в домашних условиях. Чтобы получить детальные инструкции, свяжитесь с нами или зайдите на наш веб-сайт по адресу: www.saimaflors.com.

FI SUORAKUVIO 600 **DE** STABDESIGN 600
EN LONG-STRIP 600 **SE** LÅNG RAND 600
ES JUNTA LIBRE 600 **RU** ПРЯМОУГОЛЬНИК 600
IT LISTONE 600



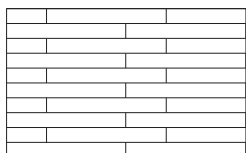
A	L
B	600 X 150
C	11,1
D	16
E	3

FI SUORAKUVIO 1200 **DE** STABDESIGN 1200
EN LONG-STRIP 1200 **SE** LÅNG RAND 1200
ES JUNTA LIBRE 1200 **RU** ПРЯМОУГОЛЬНИК 1200
IT LISTONE 1200



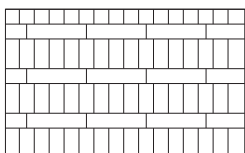
A	L
B	1200 X 150
C	5,6
D	8
E	3

FI ENGLANTILAINEN KUVIO 1200 **DE** ENGLISCHER VERBAND 1200
EN ENGLISH 1200 **SE** ENGELSK 1200
ES INGLES 1200 **RU** АНГЛИЙСКИЙ 1200
IT DISEGNO INGLESE 1200



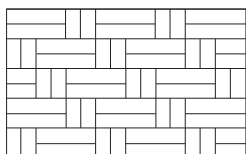
A	L
B	1200 X 150
C	5,6
D	8
E	3

FI AITAKUVIO **DE** LEITERVERBAND
EN HEDGE **SE** STAKET
ES PARTERE **RU** ОГРАДКА
IT STECCATO



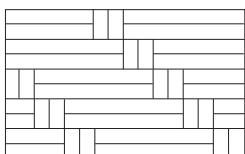
A	L	L/R
B	600 X 150	300 X 150
C	3,7	14,8
D	16	32
E	3	

FI VANHA SAKSALAINEN KUVIO 600 **DE** ALTDEUTSCHER VERBAND 600
EN OLD GERMAN 600 **SE** GAMMALTYSK 600
ES JUNTA ALEMANA 600 **RU** СТАРЫЙ НЕМЕЦКИЙ 600
IT DISEGNO TEDESCO 600



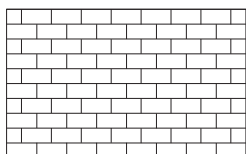
A	L	R
B	600 X 150	300 X 150
C	7,4	7,4
D	16	32
E	3	

FI VANHA SAKSALAINEN KUVIO 1200 **DE** ALTDEUTSCHER VERBAND 1200
EN OLD GERMAN 1200 **SE** GAMMALTYSK 1200
ES JUNTA ALEMANA 1200 **RU** СТАРЫЙ НЕМЕЦКИЙ 1200
IT DISEGNO TEDESCO 1200



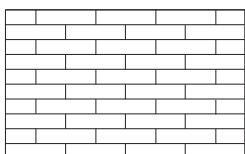
A	L	R
B	1200 X 150	300 X 150
C	4,4	4,4
D	8	32
E	3	

FI TIILIKUVIO 300 **DE** OXFORD 300
EN STONE-CUT 300 **SE** HUGGEN STEN 300
ES JUNTA REGULAR 300 **RU** КИРПИЧКИ 300
IT DISEGNO MATTONI 300



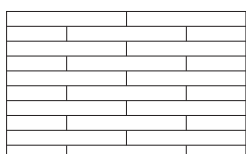
A	L
B	300 X 150
C	22,2
D	32
E	3

FI TIILIKUVIO 600 **DE** OXFORD 600
EN STONE-CUT 600 **SE** HUGGEN STEN 600
ES JUNTA REGULAR 600 **RU** КИРПИЧКИ 600
IT DISEGNO MATTONI 600



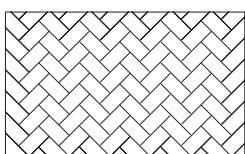
A	L
B	600 X 150
C	11,1
D	16
E	3

FI TIILIKUVIO 1200 **DE** OXFORD 1200
EN STONE-CUT 1200 **SE** HUGGEN STEN 1200
ES JUNTA REGULAR 1200 **RU** КИРПИЧКИ 1200
IT DISEGNO MATTONI 1200



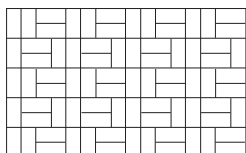
A	L
B	1200 X 150
C	5,6
D	8
E	3

FI KALANRUOTOKUVIO 300 **DE** FISCHGRAT 300
EN HERRINGBONE 300 **SE** FISKBEN 300
ES ESPIGA 300 **RU** ЕЛОЧКА 300
IT SPINA DI PESCE 300



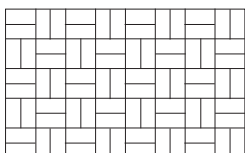
A	L	R
B	300 X 150	300 X 150
C	11,1	11,1
D	32	32
E	5	

FI NELIÖTIILISIDOS 300 **DE** FLECHTMUSTER 300
EN SQUARE STONE-CUT 300 **SE** FYRKANTIG STEN 300
ES DAMERO CORTADO 300 **RU** КЛАДКА КВА ДРАТ ИКАМИ 300
IT QUADRATO MATTONI 300



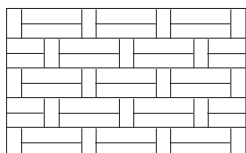
A	L	R
B	300 X 150	300 X 150
C	11,1	11,1
D	32	32
E	3	

FI RUUTUKUVIO **DE** WÜRFEL
EN LITTLE SQUARE-ON-SQUARE **SE** LITEN RUTA PÅ RUTA
ES DAMER OS PARALEL OS **RU** МАЛЕНЬКИЙ КВАДРАТИК
IT QUADRATO PICCOLO



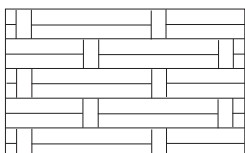
A	L	R
B	300 X 150	300 X 150
C	11,1	11,1
D	32	32
E	3	

FI HOLLANTILAINEN KUVIO 600 **DE** BURGUND 600
EN DUTCH 600 **SE** HOLLÄNSK 600
ES JUNTA FRANCESA 600 **RU** ГОЛЛАНДСКИЙ 600
IT OLANDESE 600



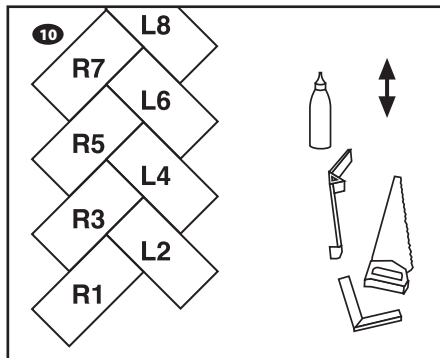
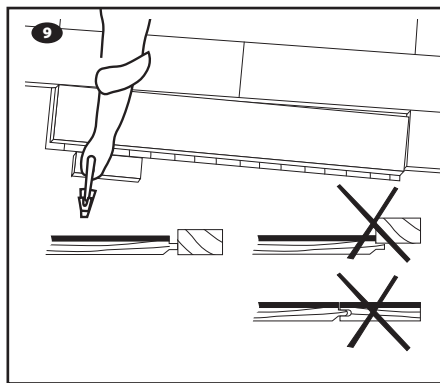
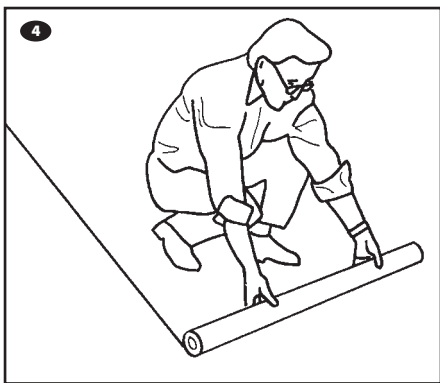
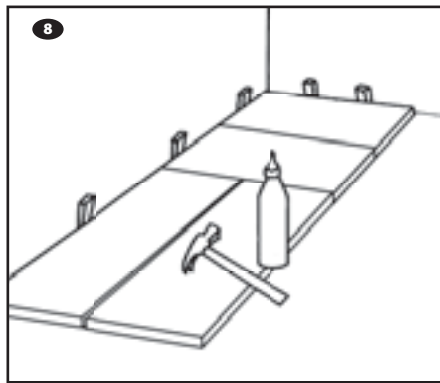
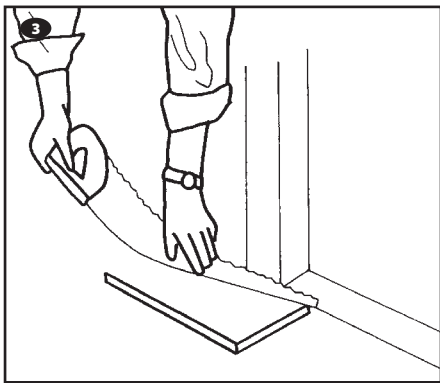
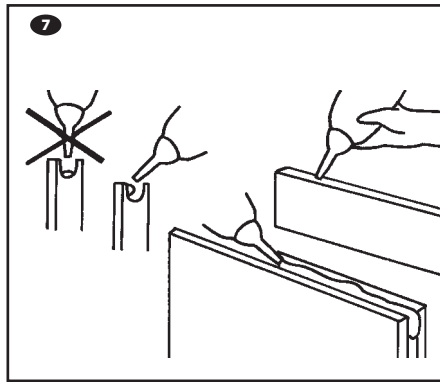
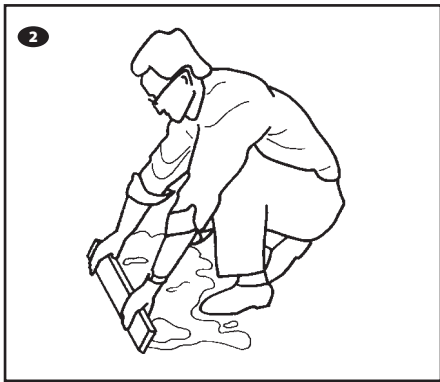
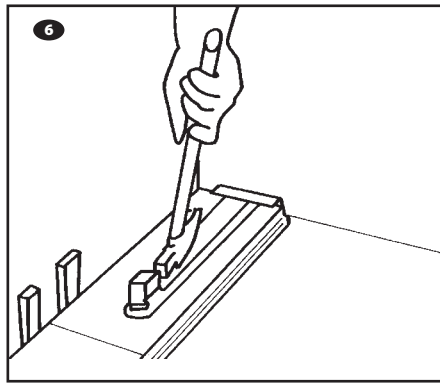
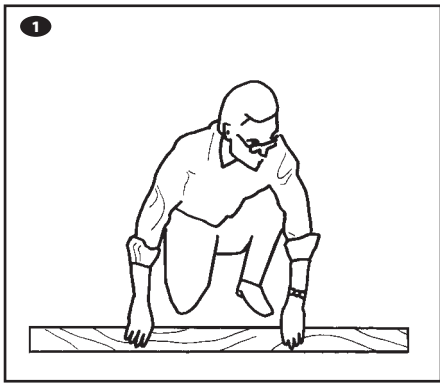
A	L	R
B	600 X 150	300 X 150
C	8,9	4,4
D	16	32
E	3	

FI HOLLANTILAINEN KUVIO 1200 **DE** BURGUND 1200
EN DUTCH 1200 **SE** HOLLÄNSK 1200
ES JUNTA FRANCESA 1200 **RU** ГОЛЛАНДСКИЙ 1200
IT OLANDESE 1200



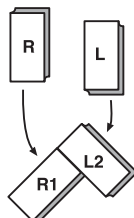
A	L	R
B	1200 X 150	300 X 150
C	4,9	2,5
D	8	32
E	3	

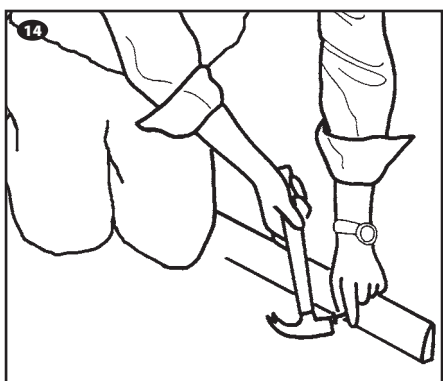
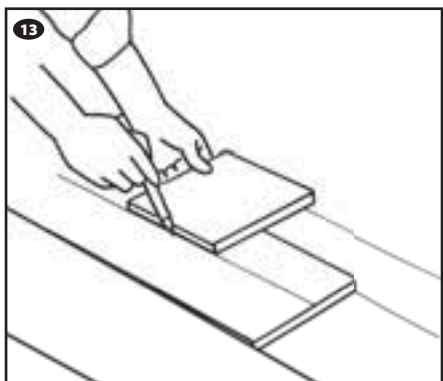
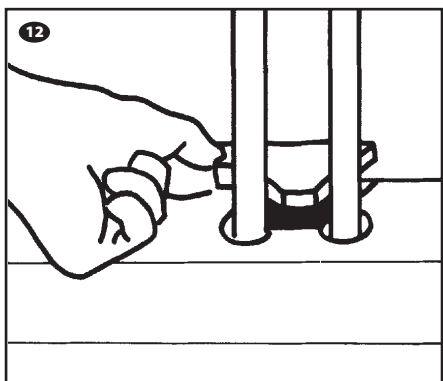
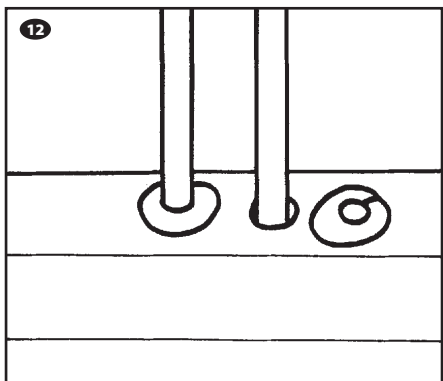
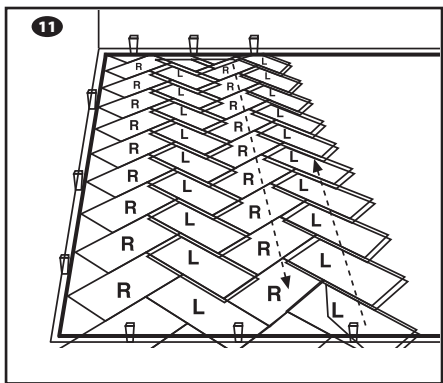
A FI Kätskyys **DE** Richtung **EN** Alignment **SE** Inriktning **ES** Alineación **RU** Направление **IT** Profilo (sin./destro)
B FI Koko (mm) **DE** Größe (mm) **EN** Size (mm) **SE** Storlek (mm) **ES** Dimensiones (mm) **RU** Размер (мм) **IT** Dimensione (mm)
C FI Lautaa/m² **DE** Elemente/m² **EN** Boards/m² **SE** Brädor/m² **ES** Lamas/m² **RU** Кол-во досок м² **IT** Tavole per mq
D FI Lautaa/pkt **DE** Elemente/Paket **EN** Boards/packet **SE** Brädor/pack. **ES** Lamas/paquetes **RU** Кол-во досок в упаковке **IT** Tavole per confezione
E FI Hukka % **DE** Verschchnitt % **EN** Installation waste % **SE** Spill % **ES** % Desperdicios de instalación **RU** Отходы установки % **IT** % di spreco



Perusaloitusrivi

50 % 300 x 150 mm R 50 % 300 x 150 mm L
Kalanruoto





Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Rätten till förändringarna förbehålls.
We reserve ourselves a right to changes without notice.
Mit Vorbehalt auf Veränderungen.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche.
Saima design se reserva el derecho a realizar cualquier cambio sin previo aviso.
Мы оставляем за собой право на изменения.